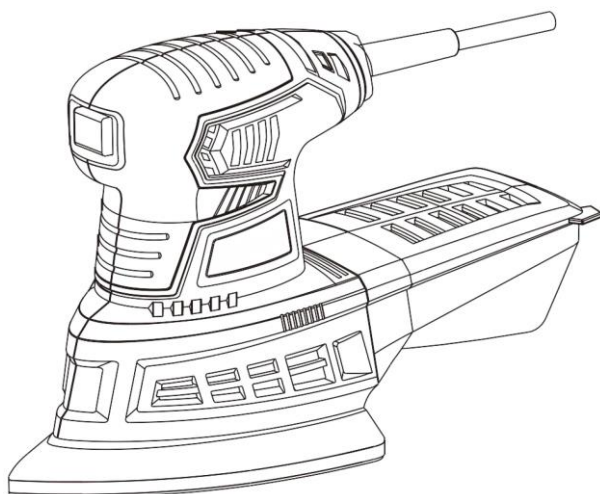


VIBRACIJSKI BRUSILNIK
Villager VLP 150
Originalna navodila za uporabo



TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V~
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	200 W
Število vrtljajev v prostem teku	12500 o/min
Dolžina kabla	3 m
Teža	1,4 kg
Mere podloge	150 x 150 x 100 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	77.7 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{wA}	88.7 dB(A)
Negotovost K_{wA}	3 dB(A)
Oddajanje vibracij a_h	13.455 m/s ²
Odstopanje K	1.5 m/s ²

HRUP

Vrednosti emisij hrupa so v skladu z veljavnimi standard EN 62841-2-4.



POZOR! Nosite zaščito za sluh, ko je stopnja zvočnega tlaka višja od 85 dB(A).

Prevelika izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost



Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnikov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. *Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitve. *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*

- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser,** ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUSILNIKE



OPOZORILO: Pred sestavljanjem in uporabo obvezno preberite ta navodila.

- 1. Če obstaja nevarnost, da pri delu poškodujete električno napeljavo, napravo držite samo na izoliranih površinah. Rezalni pripomoček, ki se dotakne električne napeljave, prevaja električni tok po vseh kovinskih površinah in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- 2. Zaščitite dihala. Med delom morate ves čas nositi zaščitno masko za zaščito pred prahom, saj to zmanjšuje poškodbe dihal.
- 3. Zaščitite sluh. Med delom morate ves čas nositi zaščito za sluh.
- 4. Redno pregledujte napajalni kabel za poškodbe. Poškodovan napajalni kabel morate takoj zamenjati. Poškodovan kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser. Kabel namestite tako, da vas med delom ne ovira, saj to zmanjšuje nevarnost požara ali električnega udara.
- 5. Preglejte napravo za poškodbe. Pred vsako uporabo preglejte napravo in preverite, če je primerna za uporabo. Preverite nastavitve in preglejte gibljive dele za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje. V primeru poškodb morate poškodovane dele takoj popraviti ali zamenjati. Poškodovane ščitnike lahko zamenja samo pooblaščen serviser. To zmanjšuje nevarnost požara ali električnega udara.

6. Pred uporabo preglejte obdelovance in odstranite vijake, žeblice ali druge kovinske predmete, saj to zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.
7. Poškodovan napajalni kabel morate takoj zamenjati. Poškodovan kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
8. **Naprava ni primerna za mokro brušenje.** Med delom nikoli ne dodajajte vode! Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja za mokro brušenje.
9. **Nikoli ne uporabljajte enakega brusnega papirja za brušenje lesa in kovine.** Uporabite ustrezen brusni papir.
10. **Ne dotikajte se premikajočega brusnega papirja med delom.**
11. **Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali močno zamašenih brusnih papirjev.**
12. **Naprave ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov.** Azbest je karcinogen.
13. **Pritrdite obdelovanec** (obdelovanci, ki so pritrjeni s sponkami ali s primežem so boljše zavarovani, kot če jih držite v roki).
14. **Pred popraviljem, nastavitvami ali kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.**
15. **Podaljševalne kable v kolutu odvijte do konca in preprečite pregrevanje.**
16. **Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte samo podaljševalni kabel z enakimi karakteristikami in enakim premerom žic.**
17. **Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.**
18. **Naprava ima dvojno izolacijo za zaščito pred električnim udarom.**
19. Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite. Ob posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila.
20. **Brusilnika ne uporabljajte za brušenje svinčenih barv.**

OPOZORILO: Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrtanju ali ostalih obdelovalnih procesih, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov. Po uporabi si vedno umijte roke.

Nekateri primeri takšnih kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv.
- Kristalni kremen iz opeke, cement in drugi gradbeni izdelki.
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela.

Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.

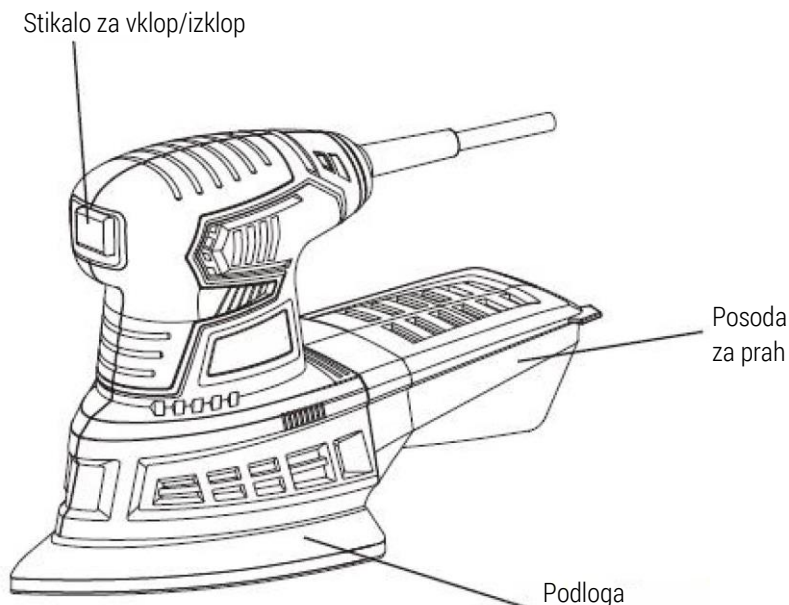
Informacije o hrupu in vibracijah

Naprava med delom proizvaja vibracije. Izpostavljenost vibracijam med daljšo uporabo lahko povzroči začasne ali trajne poškodbe rok in ramen.

Nasveti za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam:

1. Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom, če lahko varno uporabljate napravo brez večjega vpliva vibracij. Naprave ne smejo uporabljati nosečnice, osebe s slabo prekrvritvijo, osebe s psihičnimi motnjami in diabetiki ali osebe s podobnimi boleznimi ožilja. Če so osebe s slabo prekrvritvijo pogosto izpostavljene prevelikim vibracijam, se lahko pojavijo poškodbe ožilja ali živčnega sistema. Vibracije lahko povzročijo tudi nekatere druge simptome: otrplost, srbenje, bolečina, mravljinčenje in sprememba barve kože. Če se pojavi katerikoli od teh simbolov, se takoj posvetujte z zdravnikom.
2. Med uporabo nikoli ne kadite. Nikotin zmanjšuje dovod krvi v roke in prste ter povečuje nevarnost poškodb zaradi vibracij.
3. Med uporabo morate obvezno nositi zaščitne rokavice.
4. Če je mogoče, napravo uporabljajte pri nižji hitrosti.
5. Med delom imejte redne odmore.
6. Naprave ne držite premočno (napravo držite tako, da jo imate pod nadzorom, vendar ročajev ne stiskajte premočno). Teža naprave zadostuje za normalno opravljanje dela.
7. Upoštevajte navodila za vzdrževanje naprave. Če začne naprava med delom neobičajno vibrirati, jo takoj izklopite in ugotovite vzrok vibracij.

OZNAKA DELOV



Namestitev obdelovanca in delovno območje

1. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Pazite, da se otroci, druge osebe ali živali ne približajo delovnemu območju, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
2. Napajalni kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovira in ga ne morete poškodovati. Kabel priključite v vtičnico, ki je najbližje delovnemu območju in omogoča normalno premikanje naprave v delovnem območju.
3. Obdelovanec pritrdite s primežem ali s sponkami in preprečite premikanje obdelovanca med delom.
4. Ne uporabljajte naprave v bližini javnih vodovodnih in električnih napeljav, saj obstaja velika nevarnost poškodb.

Splošna navodila za uporabo

1. Pred priklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop - OFF.
2. Priključite vtič v vtičnico in premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop - „I“.

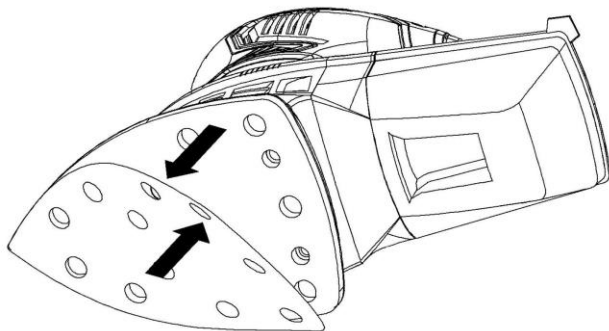
3. Na napravo ne pritiskajte premočno. Vedno brusite vzdolž lesnih vlaken. Napravo enakomerno pritiskajte proti obdelovancu.
4. Redno preverjajte obrabljenost brusnega papirja in ga po potrebi zamenjajte. **Opomba:** Pred menjavo brusnega papirja vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.
5. Po koncu dela odmaknite napravo z obdelovanca in jo izklopite.
6. Po koncu dela odstranite prah in umazanijo in očistite napravo s čisto in mehko krpo.
7. Po uporabi vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice ter preprečite nezaželen zagon. Napravo očistite in jo shranite izven dosega otrok.

Izbira brusnega papirja

Vedno izberite brusni papir z ustrezno granulacijo, da dobite želeno hrapavost obdelane površine.

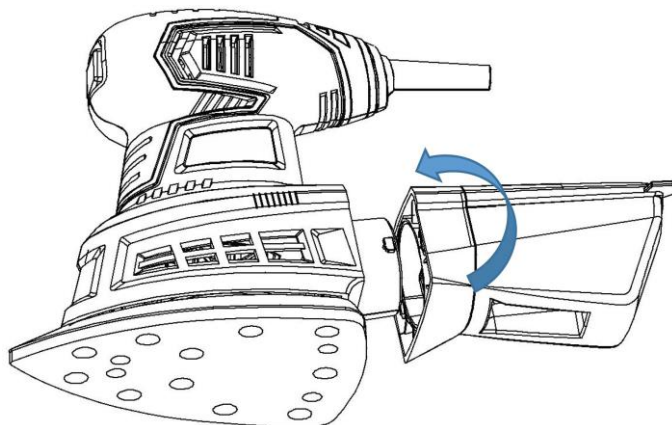
Na splošno se grobi brusni papirji uporabljajo za hitro odstranjevanje večjih količin materiala, fini brusni papirji pa ustvarijo gladko končno površino. Zato vedno uporabite ustrezni brusni papir za obdelavo različnih površin. Za grobe površine uporabite bolj grobe brusne papirje, za boljši končni izgled površine pa uporabite vedno bolj fine brusne papirje, ki odstranijo praske grobih brusnih papirjev in ustvarijo gladko končno površino. Delo morate vedno nadaljevati z bolj finimi brusnimi papirji, dokler ne ustvarite popolnoma gladke in ravne površine.

Opomba: Ne uporabljajte naprave brez nameščenega brusnega papirja, saj lahko povzročite poškodbe podnožja.



Luknje na brusnem papirju se morajo ujemati z luknjami na podnožju naprave. Brusni papir pritrdite na ježka na podnožju naprave.

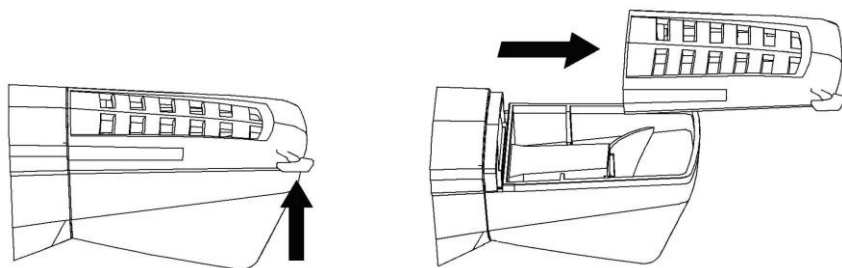
Namestitev posode za prah



Odstranitev posode za prah: Zavrtite posodo za prah v smeri urinega kazalca in jo povlecite nazaj ter odstranite z naprave.

Namestitev posode za prah: Poravnajte zatič z utorom in namestite posodo za prah na napravo ter jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Praznjenje posode za prah



Povlecite zatič na pokrovu in odstranite pokrov s posode. Izpraznite vsebino posode v koš in ponovno namestite pokrov, kot je prikazano na sliki zgoraj.

VZDRŽEVANJE



Preprečite nevarnost težjih telesnih poškodb zaradi nezaželenega vklopa:

Pred priklopom vtičača v vtičnico se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop - „0“ (OFF).



Preprečite nevarnost težjih telesnih poškodb zaradi uporabe poškodovane naprave:

Ne uporabljajte poškodovane naprave. Če začne naprava med delom neobičajno vibrirati, jo takoj izklopite in ugotovite vzrok vibracij.

Pred vsako uporabo preglejte napravo:

- Preverite privitost vijakov in pritrdjenost delov.
- Preverite delovanje in kalibriranost gibljivih delov.
- Preglejte napajalni kabel za poškodbe.
- Preglejte napravo za poškodbe.
- Preverite, če kakšna druga situacija vpliva na varno uporabo naprave.



Po uporabi očistite napravo s čisto in mehko krpo.

Opozorilo: Če se napajalni kabel poškoduje, ga je potrebno takoj zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

ZAŠČITA OKOLJA



Če morate napravo po koncu življenjske dobe zamenjati, jo odlagajte v skladu s predpisi. Električnega orodja ne smete odlagati med ostale domače odpadke.

Odpadne naprave reciklirajte na ustreznih zbirnih mestih. Pri pooblaščenih prodajalcih ali serviserjih se pozanimajte o lokalnih predpisih za odlaganje in reciklažo.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne vklopi	1. Napajalni kabel ni priključen v vtičnico. 2. Napajalna vtičnica nima napajanja. 3. Poškodbe ali obrabljenost notranjih delov.	1. Preverite, če je napajalni kabel priključen v vtičnico. 2. Če vtičnica nima napajanja, morate preverite varovalko ali električno napeljavo (pregled lahko opravi samo usposobljen električar). 3. Nesite napravo na pooblaščen servis.
Prevelik ali neobičajen hrup	Poškodbe ali obrabljenost notranjih delov.	Nesite napravo na pooblaščen servis.
Slaba učinkovitost brušenja	1. Napačen ali poškodovan brusni papir. 2. Napačna granulacija brusnega papirja.	1. Preverite, če je brusni papir obrabljen ali poškodovan. 2. Fini brusni papirji imajo visoko granulacijo (180), grobi brusni papirji pa imajo nizko granulacijo (80).

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
VIBRACIJSKI BRUSILNIK Villager VLP 150

Opis naprave – stroja :

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

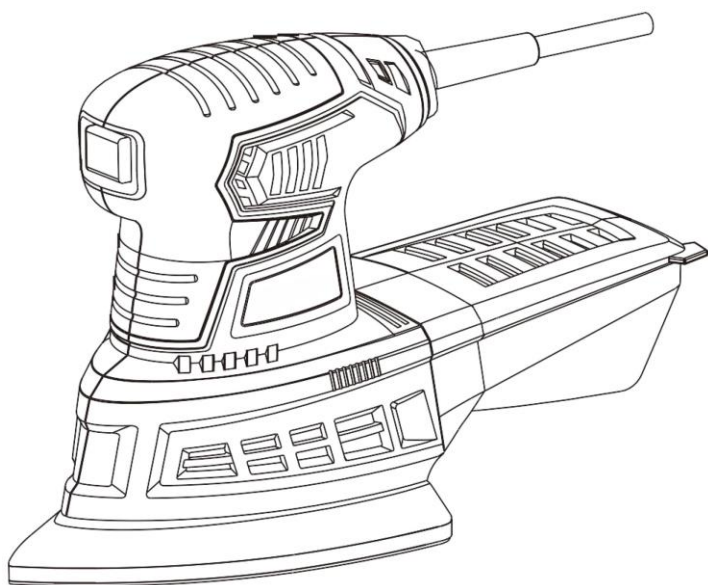
Kraj / datum: Ljubljana, 20.04.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

MOUSE SANDER

Villager VLP 150

Original Instruction Manual



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Rated voltage	230 V~
Rated frequency	50 Hz
Rated power input	200 W
No load speed	12500 min ⁻¹
Cable length	3 m
Net mass	1,4 kg
Size of base	150 x 150 x 100 mm
Acoustic pressure level L _{pA}	77.7 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB(A)
Acoustic power level L _{wA}	88.7 dB(A)
Uncertainty K _{wA}	3 dB(A)
Vibration emission value a _h	13.455 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard EN 62841-2-4.



ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).

The effects of noise can cause a loss of hearing.

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Explanation of symbols:



Please read this manual before start-up.



Wear work equipment (suitable safety gloves advised).



Use hearing protectors.



Use safety goggles.



Wear respiratory protection.



Double insulation.



Product is according EU norms and standards.



Serbian conformity mark.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply. *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC GRINDER



WARNING: Follow the instruction manual for assembling the grinder before use.

1. When operating this tool, grip the part insulated with soft rubber, especially when there is a danger of catching hidden power lines when grinding.
2. Protect your lungs. Wear a dust mask during operation to reduce the risk of serious damage to the respiratory organs.
3. Protect your hearing. To effectively reduce the risk of serious hearing damage, wear hearing protection when working for longer periods of time.
4. Inspect the power cord regularly and, if necessary, repair or replace it at an authorized service center. Pay attention to the placement of the power cord to effectively reduce the risk of electric shock or fire.
5. Check for damaged parts. When checking the operation of the tool before use, check the calibration, whether the tool is sturdy, whether moving parts are damaged, etc., since all this may affect the use. If guards or other parts are damaged, they must be repaired immediately or replaced at an authorized service center. This will effectively reduce the risk of electric shock or fire.
6. Remove nails from wooden work pieces before use. This will effectively reduce the risk of injury.
7. If the power cable is damaged, it must be replaced at an authorized service center.
8. **This tool is not suitable for wet sanding.** Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
9. **Never use the same sanding sheet for wood and metal.** Please make sure the sanding sheet can be used in working price.
10. **Do not touch the moving sanding sheet.**
11. **Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.**
12. **Do not work on materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
13. **Secure the work piece** (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
14. **Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**
15. **Fully unwind extension cords to avoid potential overheating.**
16. **When an extension cord is required, please ensure it has the correct ampere rating for the power tool and that it is in a safe electrical condition.**
17. **Ensure the supply voltage is same as rating voltage.**
18. **The tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool.**

19. Keep the instructions. Read this instruction manual carefully before using the tool for the first time. If you give (lend, sell, etc.) the tool to another person - provide this manual along with the tool.
20. Never use this grinder to sandblast lead-based paints.

WARNING: When sanding, cutting, grinding, drilling or working with lead-based chemicals, be aware that dust from these chemicals may cause cancer, deformities or other damage. Wash hands after use.

Potentially harmful chemicals include:

- Lead in lead-based paints.
- Bricks, cement, rock and other products containing silica.
- Arsenic and chromium in chemically treated wood products.

The risk of chemicals depends on how often you do this type of work.

To reduce this risk, use the tool in a well-ventilated area, and wear a dust mask or other protective equipment that blocks particulate matter.

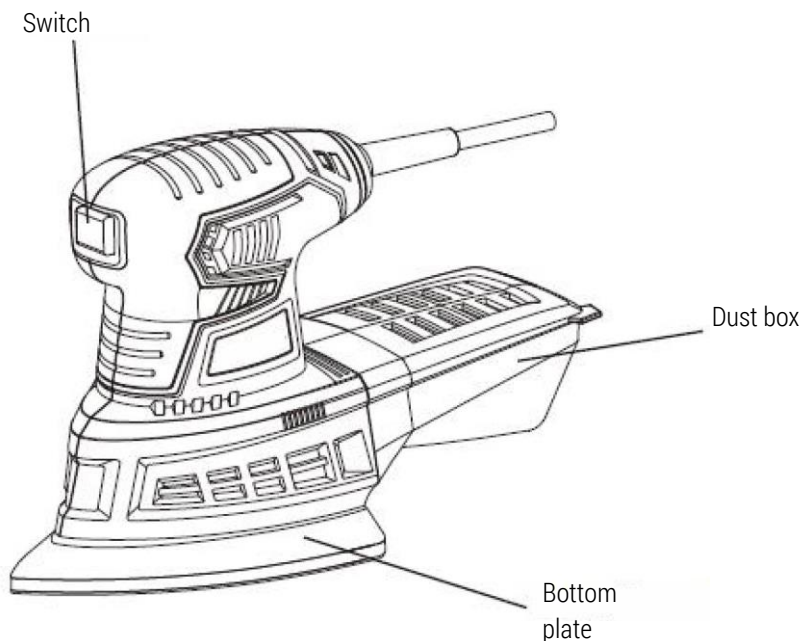
Vibration safety

This product produces vibration during use. Vibrations caused by repeated or prolonged use can cause temporary or permanent physical damage, especially to the arms and shoulders.

In order to minimize the risk of vibration injury:

1. Check with your doctor before use and confirm by routine examination that medical problems will not occur due to the use of this tool. Pregnant women, people with diseases that decrease blood flow to their hands, or people with hand injuries, mental illnesses, diabetes, etc. are not allowed to use this tool. If you experience discomfort during use (such as tingling, numbness, pale or blue fingers), seek medical assistance immediately.
2. Do not smoke when using this tool. Nicotine reduces the delivery of blood to hands and fingers, increasing the risk of injuries caused by vibration.
3. Wear suitable gloves while using this tool.
4. If you can choose, select the lowest speed possible.
5. Take regular breaks during daily use.
6. Grip the tool as lightly as possible (but ensure that the tool is operated safely). Try to let the weight of the tool do the job.
7. To reduce vibration, follow the instructions in the tool's maintenance manual. Stop using the tool immediately if abnormal vibrations occur.

GET TO KNOW YOUR DEVICE



Securing the work piece and preparing the work area

1. Make sure the work area is clean and well lit. In order to avoid injuries, prevent children or pets from entering the work area.
2. Make sure that the power cord is in a safe position to protect it from damages in a dangerous part of the work area. The cable should be connected to the power supply in the way that allows the operator to move it freely in the work area during use.
3. The work piece should be secured with pliers, clamps, etc. to prevent it from moving or loosening during work.
4. Do not work near public pipelines, etc. since this tool can cause damage.

General operating instructions

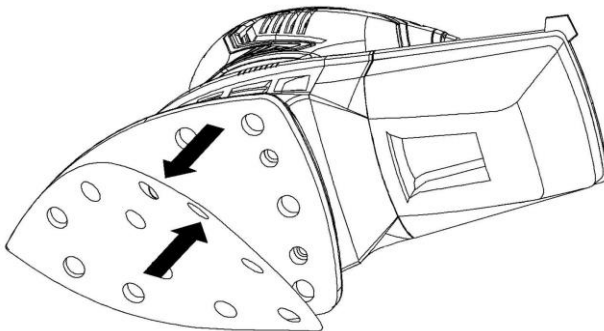
1. Make sure that the switch is in the OFF position (turned off) and plug the tool into the power outlet.
2. Turn the power switch to "I".
3. Do not apply excessive force when grinding and use sandpaper to grind parallel to the fiber direction. Apply even pressure on the work piece during work.
4. Check the sandpaper regularly for abrasion and replace if necessary. **Note:** Always turn off the tool and disconnect it from the power supply (pull the plug out of the socket) when replacing sandpaper.
5. When you finish grinding, move the grinder away from the work piece and turn it off.
6. When you finish using the grinder, clean all the sawdust and dust with a vacuum cleaner, and wipe with a clean, soft cloth.
7. To avoid accidents, turn off the tool after use and disconnect it from the power supply (pull the plug out of the socket). Clean the grinder and keep it indoors and out of reach of children.

Selecting sandpaper

Select the correct size and grit of the sandpaper to ensure the best matte look.

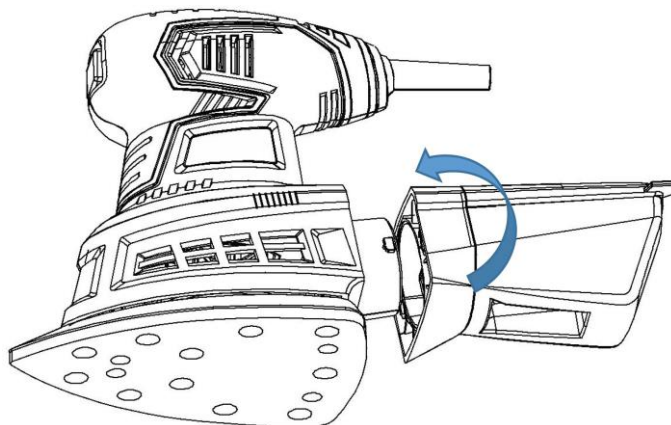
Generally speaking, coarse sandpaper removes more material, while fine sandpaper provides the best results. Consequently, the choice of sandpaper depends on the surface of the material to be processed. If the surface is rough, use coarse sandpaper to even out the surface of the work piece. Then use medium grit sandpaper to remove the traces of coarse sandpaper, and finally use fine sandpaper to finish sanding. Always use sandpaper with different grit numbers, until the surface is completely smooth.

Note: Do not use the grinder without sandpaper. Grinding without sandpaper will damage the bottom plate buckle.



The holes in the sandpaper should match the holes in the base plate. Attach the sandpaper carefully to the "Velcro" base plate.

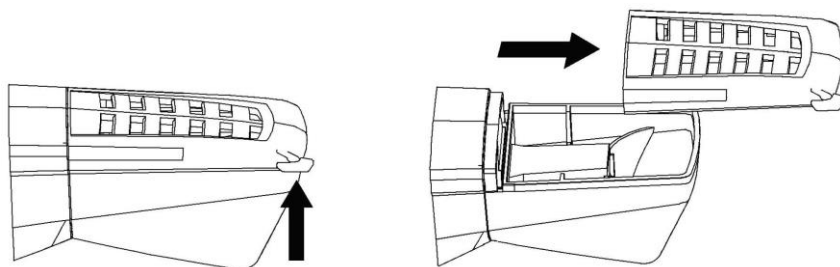
Dust collector removal and installation



Dust box (container) removal: Rotate the dust box clockwise, pull and remove the box from the grinder.

Dust box installation: Insert the dust box in alignment with the locking knob, and then turn the dust box counterclockwise to lock the dust box.

Clean the dust



Pull the box cover hook to remove the cover of the box. Clean the dust, then close the cover, as shown in the figure.

TOOL MAINTENANCE



Avoid serious injuries that can occur due to sudden (accidental) start:

Always set the switch to "0" (off) before using the tool, and the plug must be removed from the power outlet.



Avoid serious injuries due to malfunction of the tool:

Do not use a damaged tool. If unusual noise or vibration occurs, be sure to determine the cause and repair the tool before the next use.

The condition of the tool must be checked before each use. Check the following items:

- Are any elements loose?
- Are any moving parts too tight or uncalibrated?
- Is the power cord damaged?
- Are any parts broken or cracked?
- Is there anything else that makes the use of the tool unsafe?



After use, clean the surface of the tool with a clean cloth.

Warning: If the power cable is damaged, it must be replaced by an authorized service center.

ENVIRONMENT



Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way.

Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

LIST OF POSSIBLE ISSUES

Issue	Possible cause	Solution
Tool does not work	1. Power cable not connected. 2. No power supply. 3. Internal damage.	1. Check whether the power cord is connected. 2. If the cord has no power, turn off the device and check the cord (this should be done by a qualified electrician). 3. The tool should be checked by an authorized service center.
Excessive or unusual noise	Internal damage or wear	The tool should be checked by an authorized service center.
Low grinding efficiency	1. Possible problem with the sandpaper. 2. The sandpaper grit may be inadequate.	1. Check if the sandpaper is inadequate or damaged. 2. Fine sandpaper is micro-grit sandpaper (180), while coarse sandpaper is macro-grit paper (80).

Declaration of Conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery :

MOUSE SANDER Villager VLP 150

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

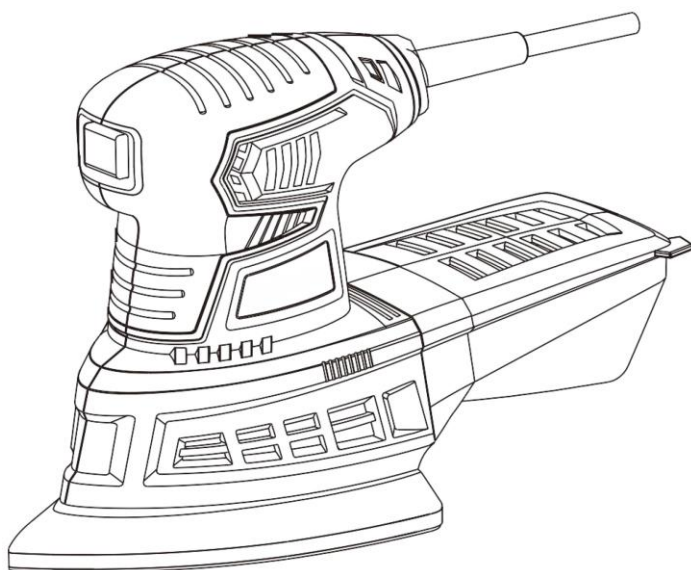
The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 20.04.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

VIBRACIONA BRUSILICA
Villager VLP 150
Originalno uputstvo za upotrebu



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230 V~
Nominalna frekvencija	50 Hz
Nominalna ulazna snaga	200 W
Broj obrtaja u praznom hodu	12500 o/min
Dužina napojnog kabla	3 m
Težina	1,4 kg
Veličina brusne podloge	150 x 150 x 100 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	77.7 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{wA}	88.7 dB(A)
Nesigurnost K_{wA}	3 dB(A)
Vibracije a_h	13.455 m/s ²
Nesigurnost K	1.5 m/s ²

BUKA

Vrednosti emisije buke u skladu sa relevantnim standardom EN 62841-2-4.



PAŽNJA! Nosite zaštitu za sluh kada je zvučni pritisak veći od 85 dB(A).

Efekti buke mogu izazvati gubitak sluha.

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uredjaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uredjaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uredjaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uredjaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučuju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitičke za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak usaglašenosti

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uredjaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uredjaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim. *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite decu i posmatrača na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom. *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uredjajem.*

2) Električna bezbednost



Uvek proveravajte da li napon električne mreže odgovara naponu na pločici sa nominalnim vrednostima.

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u uredjaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uredjaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uredjaja. *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju - može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja - može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkačite i izvadite baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodatka ili skladištenja uredjaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) Skladištite električne uredjaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uredjajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uredjajem. *Električni uredjaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) Propisno održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi. *To će osigurati da uredjaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE UREDJAJA ZA BRUŠENJE



UPOZORENJE: Obavezno se pridržavajte instrukcija iz uputstva - kako biste sklopili brusilicu pre početka upotrebe uredjaja.

1. Položaj uredjaja koji se drži u ruci sa izolovanom mekom gumom, naročito kada pri brušenju možete naići na skrivene vodove.
2. Zaštitite Vaša pluća. Nosite masku za zaštitu od prašine tokom rada, jer će to smanjiti rizik od ozbiljnog oštećenja organa za disanje.
3. Zaštitite Vaš sluh. Nosite zaštitu sluha kada radite duži vremenski period, jer će to efikasno smanjiti rizik od ozbiljnog oštećenja sluha.

4. Redovno pregledajte napojni kabal i ukoliko je neophodno - popravite ga ili zamenite u ovlašćenoj servisnoj radionici. Obratite pažnju na smeštanje napojnog kabla, jer će to efisano smanjiti rizik od električnog udara ili požara.
 5. Proverite da li ima oštećenih delova. Pre upotrebe, ukoliko je neophodno da procenite operativnost uredjaja, proverite kalibraciju, da li je čvrst, da li ima oštećenja na pokretnim delovima itd. – jer sve to može uticati na upotrebu. Ukoliko postoji oštećenje zaštitnih delova ili drugih delova – ono mora biti odmah popravljeno ili deo zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici. To će efiksano smanjiti rizik od nastanka električnog udara ili požara.
 6. Neophodno je ukloniti eksere sa drvene površine pre upotrebe. To će efikasno smanjiti opasnost od povredjivanja.
 7. Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici.
 8. **Ovaj uredjaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje).** Nikada nemojte koristiti vodu za vreme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namenjen za mokro šmirglanje.
 9. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** Uverite se da se brusni list može koristiti za radni komad.
 10. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**
 11. **Nemojte nastavljati da koristite pohabani, pocepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.**
 12. **Nemojte obradivati materijale koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenom materijom.
 13. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo bebednije nego u ruci).
 14. **Izvućite utikač iz utičnice - pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
 15. **Potpuno odmotajte produžne kablove - da biste izbegli potencijalno pregrevanje.**
 16. **Kada se zahteva upotreba produžnog kabla, proverite da li produžni kabal ima propisanu amperažu za električni uredjaj i da li je u bezbednom električnom stanju.**
 17. **Uverite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.**
 18. **Uredjaj je dvostruko izolovan radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uredjaja.**
 19. Sačuvajte uputstvo. Pročitajte ovo uputstvo pažljivo pre početka korišćenja uredjaja. Ukoliko prosledite (pozajmite, prodate ili sl.) uredjaj drugoj osobi – prosledite i ovo uputstvo uz uredjaj.
 20. Nikada nemojte koristiti ovu brusilicu da biste šmirglali farbe koje su na bazi olova.
- UPOZORENJE:** Kada šmirglate, režete, brusite, bušite ili radite na hemikalijama koje su na bazi olova – prašina od tih hemikalija može izazvati rak, deformitete ili druga oštećenja. Nakon upotrebe – operite ruke.

Potencijalno štetne hemikalije uključuju:

- Olovo u farbama koje su na bazi olova.
- Cigle, cement, kamen i druge proizvode koji sadrže silicijum-dioksid.
- Arsen i hrom u hemijski tretiranim drvenim proizvodima.

Rizik od uticaja hemikalija zavisi od toga – koliko često izvodite ovu vrstu posla.

Da biste smanjili ovaj rizik – uređaj koristite u dobro provetrenom prostoru, uz upotrebu maske za zaštitu od prašine ili nekog drugog sredstva – koje blokira sićušne čestice.

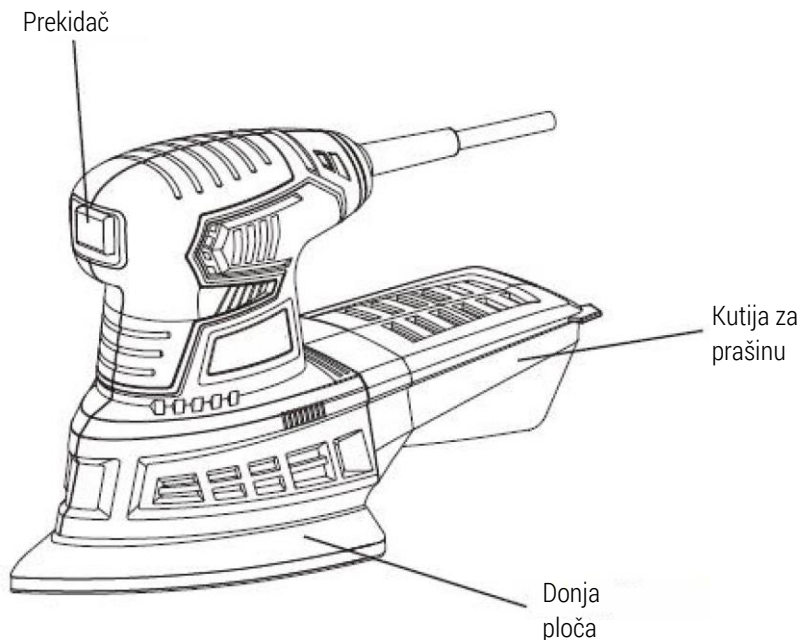
Bezbednost od vibracija

Ovaj proizvod će proizvoditi vibracije tokom upotrebe. Vibracije koje su uzrokovane upotrebom koja se ponavlja ili produženom upotrebom - mogu uzrokovati privremeno ili stalno fizičko oštećenje, a naročito oštećenja ruku i ramena.

Kako biste smanjili opasnost od povredjivanja uzrokovanu vibracijama:

1. Proverite sa Vašim doktorom pre upotrebe i rutinskim pregledom potvrdite da medicinski problemi neće da se jave zbog upotrebe ovog uređaja. Trudnice i osobe sa oboljenjima cirkulacije krvi u rukama, sa povredama šaka, sa mentalnim oboljenjima, dijabetičari i sl. - ne smeju da koriste ovaj uređaj. Ukoliko osetite nelagodnost tokom upotrebe (kao što su peckanje, utrnulost, bledi ili plavi prsti) - obavezno odmah zatražite medicinsku pomoć.
2. Nikako nemojte pušiti tokom upotrebe ovog uređaja. Nikotin smanjuje dostavljanje krvi šakama i prstima, povećavajući rizik od oštećenja koja nastaju usled vibracija.
3. Tokom upotrebe ovog uređaja obavezno nosite odgovarajuće rukavice.
4. Ukoliko možete da birate, izaberite što je moguće manju brzinu.
5. Pravite redovne pauze tokom dnevne upotrebe.
6. Uređaj uhvatite što je laganije moguće, (ali osigurajte da uređajem upravljate bezbedno). Pokušajte da učinite da težina uređaja obavlja posao.
7. Kako biste smanjili vibracije, pridržavajte se instrukcija u uputstvu u vezi održavanja uređaja. Obavezno odmah prekinite sa upotrebom uređaja – ukoliko se pojave abnormalne vibracije.

UPOZNAJTE VAŠ UREDJAJ



Nomeštanje radnog komada i podešavanje radnog prostora

1. Obezbedite da radni prostor bude čist i dobro osvetljen. Neophodno je zabraniti deci ili kućnim ljubimcima da udju u radni prostor - kako biste izbegli da budu povredjeni.
2. Obavezno napojni kabal postavite u bezbedan položaj – kako biste sprečili da napojni kabal bude oštećen u opasnom delu radnog prostora. Kabal treba da bude priključen na napojnu mrežu tako – da može slobodno da se pomera unutar radnog prostora tokom rada.
3. Radni komad treba da bude stegnut kleštima, stegom ili sl. – kako bi se sprečilo da dodje do pomeranja ili otpuštanja tokom rada.
4. Nemojte raditi u blizini javnih cevovoda i sl. – jer to može izazvati oštećenja.

Opšte instrukcije za rukovanje

1. Uverite se da je prekidač u OFF položaju (isključen) i priključite utikač u utičnicu napojne mreže.
2. Uljučite prekidač napajanja na „I“.

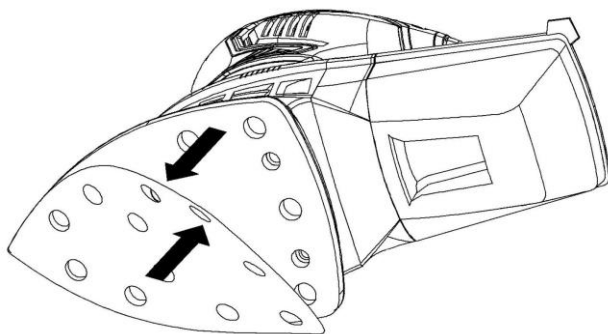
3. Nemojte primenjivati previše sile prilikom brušenja i koristite brusni papir da brusite duž pravca vlakana. Obezbedite ravnomeran pritisak na radni komad tokom rada.
4. Redovno proveravajte da li je brusni papir pohaban - i po potrebi ga zamenite.
Napomena: Uvek isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – kada zamenjujete brusni papir.
5. Kada je brušenje završeno, uređaj za brušenje treba odmaknuti sa radnog komada i isključiti ga.
6. Kada završite upotrebu uređaja za brušenje, očistite svu piljevinu i prašinu usisivačem - i obrišite čistom, mekom krpom.
7. Da biste izbegli nesrećne slučajeve, nakon upotrebe - isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice). Očistite uređaj za brušenje i držite ga u unutrašnjim prostorijama - van domašaja dece.

Odabir brusnog papira

Odaberite pravilnu veličinu brusnog papira odgovarajuće granulacije - da biste dobili najbolji kvalitet mata.

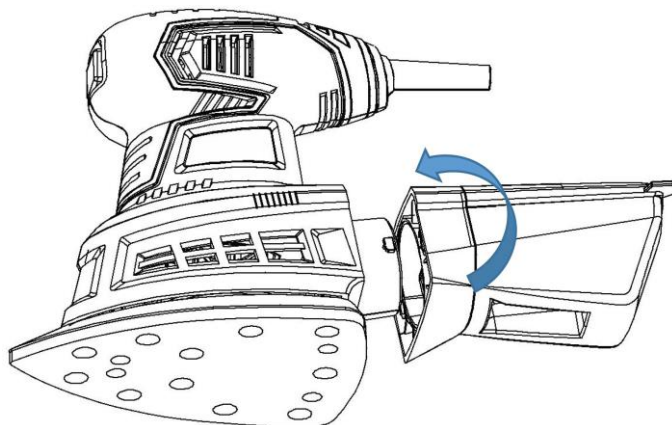
Opšte govoreći, grubi brusni papir će šmirglati više materijala, a fini brusni papir će dati najbolje rezultate. Stoga, stanje površine materijala koji se obrađuje - određuje kako izabrati pravilan brusni papir. Ukoliko je površina hrapava – treba da koristite grubi brusni papir - da biste površinu radnog komada učinili ujednačenom. Zatim upotrebite srednji brusni papir - da biste uklonili tragove grubog brusnog papira i na kraju – završite brušenje finim brusnim papirom. Stalno koristite različite granulacija brusnog papira – dok površina ne bude potpuno ravna.

Napomena: Nemojte koristiti uređaj za brušenje – bez brusnog papira. Ukoliko brusite bez brusnog papira, doći će do oštećenja kopče donje ploče.



Rupe na brusnom papiru treba da se poklope sa rupama na osnovnoj ploči. Prikačite pažljivo brusni papir - na „čičak“ osnovnu ploču.

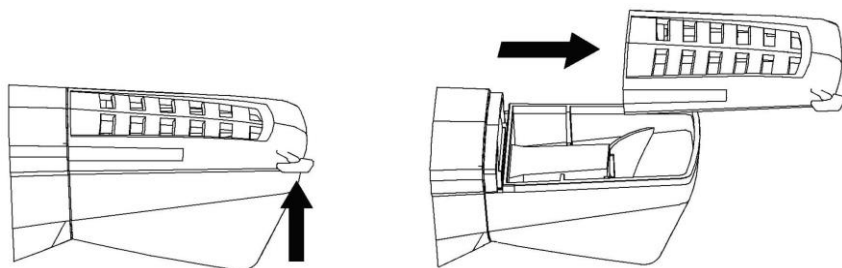
Skidanje i stavljanje kutije za prašinu



Skidanje kutije (posude) za prašinu: Okrenite kutiju za prašinu u smeru kazaljke na satu, povucite i skinite kutiju sa brusilice.

Stavljanje kutije za prašinu: Ubacite kutiju za prašinu poravnato sa zabravljujućim dugmetom, a zatim okrenite kutiju za prašinu u smeru suprotnom od kazaljke na satu - da biste zabravili kutiju za prašinu.

Očistite prašinu



Povucite deo za kačenje kutije da biste skinuli poklopac kutije. Očistite prašinu, a zatim sklopite poklopac – kako je prikazano slikom.

ODRŽAVANJE UREDJAJA



Izbegnite ozbiljno oštećenje koje može da se javi usled iznenadnog (slučajnog) startovanja:

Uvek postavite prekidač u isključen položaj „O“ (off položaj) pre upotrebe uređaja, a utikač mora biti izvučen iz utičnice napojne mreže.



Izbegnite ozbiljno oštećenje koje može da se javi zbog neispravnosti uređaja:

Nemojte koristiti oštećen uređaj. Ukoliko se jave neobična buka ili vibracije, obavezno utvrdite uzrok i popravite uređaj pre naredne upotrebe.

Stanje uređaja mora da se proveri pre svake upotrebe. Proverite sledeće stavke:

- Da li su neki elementi olabavljeni?
- Da li postoje pokretni delovi koji su isuviše zategnuti ili nekalibrisani?
- Da li je napojni kabal oštećen?
- Da li je bilo koji deo polomljen ili napukao?
- Da li bilo koja druga situacija utiče na bezbednu upotrebu uređaja?



Nakon upotrebe, treba da očistite površinu uređaja čistom krpom.

Upozorenje: Ukoliko je napojni kabal oštećen, on mora biti zamenjen od strane ovlašćene servisne radionice.

ŽIVOTNA SREDINA



Ukoliko je potrebno da se vaš uređaj zameni posle dugotrajne upotrebe, nemojte ga baciti sa otpadom iz domaćinstva već ga odložite na ekološki bezbedan način.

Otpad proizveden upotrebom električnih mašina ne treba odlagati kao obični otpad proizveden u kući. Molimo vas da ga reciklirate tamo gde postoje postrojenja za recikliranje. Potražite savet u vezi recikliranja od lokalnih vlasti ili od prodavca ovog uređaja.

LISTA MOGUĆIH PROBLEMA

Pitanje	Mogući uzrok	Rešenje
Uredjaj ne radi	1. Napojni kabal nije priključen. 2. Nema snabdevanja strujom. 3. Unutrašnje oštećenje.	1. Proverite da li nepojni kabal priključen ili nije. 2. Ukoliko provodnik nema struje, isključite uredjaj i proverite problem oko provodnika (to treba da uradi kvalifikovani električar). 3. Neka ovlašćena servisna radionica proveri.
Prevelika ili neobična buka	Unutrašnje oštećenje ili pohabanost	Neka ovlašćena servisna radionica proveri uredjaj.
Slaba efikasnost uredjaja za brušenje	1. Mogući problem sa brusnim papirom. 2. Možda se koristi brusni papir neodgovarajuće granulacije.	1. Proverite da li je brusni papir pogrešan ili oštećen. 2. Fini brusni papir je papir sa velikom granulacijom (180), dok je grubi brusni papir sa malom granulacijom (80).

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

VIBRACIONA BRUSILICA Villager VLP 150

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

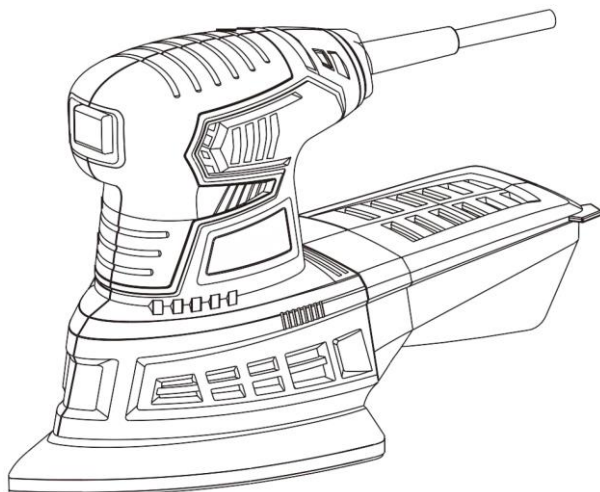
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.04.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ВИБРОШЛАЙФ
Villager VLP 150
Оригинално ръководство за употреба



ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230 V~
Номинална честота	50 Hz
Номинална консумирана мощност	200 W
Скорост на въртене на празен ход	12500 min ⁻¹
Дължина на кабела	3 m
Маса	1,4 kg
Размер на подложката	150 x 150 x 100 mm
Ниво на звуковото налягане L _{pA}	77.7 dB(A)
Неопределеност K _{pA}	3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност L _{wA}	88.7 dB(A)
Неопределеност K _{wA}	3 dB(A)
Стойност на емисиите на вибрации a _h	13.455 m/s ²
Измерена несигурност K	1.5 m/s ²

ШУМ

Стойности на звуковото налягане измерени в съответствие с приложимия стандарт EN 62841-2-4.



ВНИМАНИЕ! Носете индивидуални предпазни средства за слуха (антифони), ако звуковото налягане превиши 85 dB(A).

Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

Обяснение на символите:



Задължително проетете това упътване преди да използвате уреда.



Носете работно облекло (препоръчва се се употребата на съответните защитни ръкавици).



Носете защитни слушалки



Носете предпазни очила.



Носете защитна маска за дишане.



Двойна изолация



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Сръбски знак за съответствие

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- a) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** *Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за нещастен случай и риск от нараняване.*
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент.** *Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

2) Електрическа безопасност



Винаги проверявайте, дали захранването отговаря на напрежението, посочено на табелката с технически данни.

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** **Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент.** *Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*

- d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. *Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.*
- c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. *Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в Оп положение - може да причини инцидент.*
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. *Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.*
- e) Не се разтягайте. -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. *Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.*

- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. *Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF). *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството. *Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.*
- e) Поддържайте правилно електрическите инструменти. Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) Дръжте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Сервизно обслужване

- a) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. *Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.*

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВО ЗА ШЛИФОВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не забравяйте да следвате инструкциите в ръководството - за да сглобите шлайф машината, преди да използвате устройството.

1. Позицията на устройството, държано в ръката с изолирана мека гума, особено когато могат да срещнат скрити линии при шлайфане.
2. Защитете белите си дробове. Носете маска за прах по време на работа, тъй като това ще намали риска от сериозно увреждане на дихателната система.
3. Защитете слуха си. Носете предпазител за слуха, когато работите продължително време, тъй като това ефективно ще намали риска от сериозно увреждане на слуха.
4. Проверявайте редовно захранващия кабел и при необходимост го ремонтирайте или подменете в оторизиран сервиз. Обърнете внимание на поставянето на захранващия кабел, тъй като това ефективно ще намали риска от токов удар или пожар.
5. Проверете за повредени части. Преди употреба, ако е необходимо да се оцени работоспособността на устройството, проверете калибрирането, дали е твърдо, дали има повреда на движещи се части и т.н. - защото всичко това може да повлияе на употребата. Ако има повреда на защитните части или други части - те трябва да бъдат незабавно ремонтирани или частта да бъде заменена в оторизиран сервиз. Това ефективно ще намали риска от токов удар или пожар.
6. Необходимо е да се отстранят пироните от дървената повърхност преди употреба. Това ефективно ще намали риска от нараняване.
7. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен в оторизиран сервиз.

8. **Този уред не е подходящ за мокро шлайфане (мокро шлифване).** Никога не използвайте вода по време на работа! Никога не използвайте мокра шкурка за шлайфане.
9. **Никога не използвайте една и съща шкурка за метал и дърво.** Уверете се, че шлифовъчният лист може да се използва за работното парче.
10. **Не докосвайте движеща се шкурка.**
11. **Не продължавайте да използвате износени, разкъсани парчета шкурка, или такава с натрупани отлагания.**
12. **Не обработвайте материали, съдържащи азбест.** Азбестът се смята за канцерогенен материал.
13. **Обезопасете работната повърхност** (парчето, с което работите трябва да е стегнато посредством скоба, защото е много по-безопасно, отколкото, ако го държите в ръката си).
14. **Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.**
15. **Разгънете напълно удължаващия кабел, за да избегнете потенциално прегряване.**
16. **Когато се изисква удължаващ кабел, уверете се, че има предписано напрежение за електрическото устройство и е в безопасно електрическо състояние.**
17. **Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като номиналното напрежение.**
18. **Уредът е с двойна изолация за допълнителна защита срещу евентуална неизправност на електрическата изолация на уреда.**
19. **Прочетете ръководството** Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате устройството. Ако препращате (вземате назаем, продавате и т.н.) устройството на друго лице - препращайте тази инструкция с устройството.
20. **Никога не използвайте тази шлайф машина за шлайфане на бои на основа на олово.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При шлайфане, рязане, пробиване или работа върху химикали на основата на олово - прахът от тези химикали може да причини рак, деформации или други щети. Измийте ръцете си след употреба.

Потенциално вредните химикали включват:

- Олово в бои които са на основата на олово.
- Тухли, цимент, камък и други продукти, съдържащи силициев диоксид.
- Арсен и хром в химически обработени изделия от дърво.

Рискът от излагане на химикали зависи от това колко често извършвате този вид работа.

За да намалите този риск - използвайте устройството в добре проветриво помещение, използвайки маска за прах или други средства - което блокира малки частици.

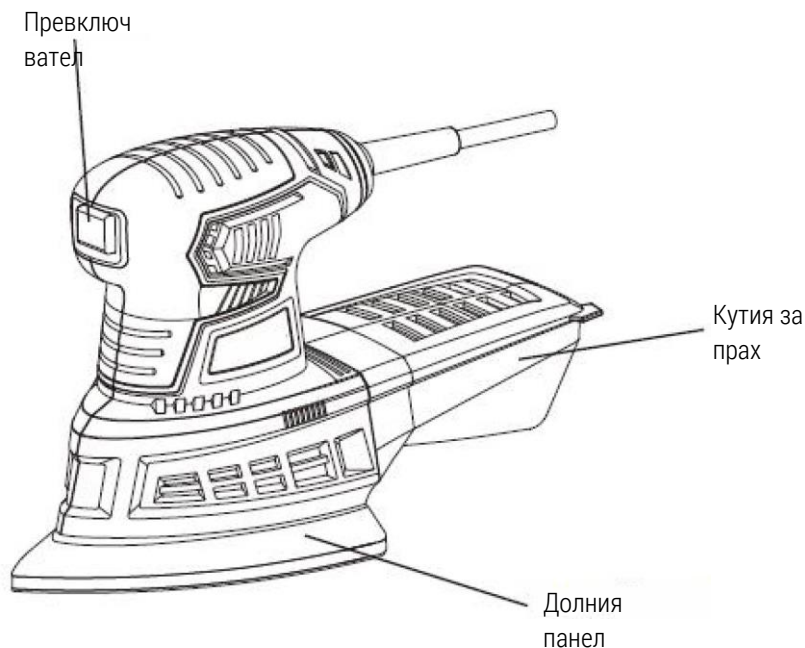
Вибрационна безопасност

Този продукт ще произвежда вибрации по време на употреба. Вибрации, причинени от многократна или продължителна употреба - могат да причинят временни или постоянни физически щети, особено увреждане на ръцете и раменете.

За да намалите риска от нараняване, причинен от вибрации:

1. Консултирайте се с Вашия лекар преди употреба и чрез рутинен преглед потвърдете, че няма да възникнат медицински проблеми поради използването на това устройство. Бременни жени и хора със заболявания на кръвообращението в ръцете, с наранявания на ръцете, с психични заболявания, диабетични и др. - не трябва да използват това устройство. Ако почувствате дискомфорт по време на употреба (като изтръпване, бледи или сини пръсти) - не забравяйте незабавно да потърсите медицинска помощ.
2. Никога не пушете, докато използвате това устройство. Никотинът намалява кръвоснабдяването на ръцете и пръстите, увеличавайки риска от увреждане, причинено от вибрации.
3. Не забравяйте да носите подходящи ръкавици, когато използвате това устройство.
4. Ако можете да избирате, изберете възможно най-ниска скорост.
5. Правете редовни почивки по време на ежедневната употреба.
6. Хванете устройството възможно най-лесно (но се уверете, че работите с устройството безопасно). Опитайте се да накарате теглото на устройството да свърши работата.
7. За да намалите вибрациите, следвайте инструкциите в ръководството свързани с поддръжката на устройството. Не забравяйте незабавно да спрете да използвате устройството - ако се появят необичайни вибрации.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШЕТО УСТРОЙСТВО



Настройка на детайла и настройка на работното пространство

1. Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Необходимо е да се забрани влизането на деца или домашни любимци в работната зона - за да се избегне нараняване.
2. Не забравяйте да поставите захранващия кабел в безопасно положение - за да предотвратите повреждането на захранващия кабел в опасна част от работната зона. Кабелът трябва да бъде свързан към електрическата мрежа, така че да може да се движи свободно в работната зона по време на работа.
3. Работния детайл трябва да бъде затегнат с клещи, скоба или подобни. - за да се предотврати движение или освобождаване по време на работа.
4. Не работете в близост до обществени тръбопроводи и др. - защото може да причини щети.

Общи инструкции за боравене

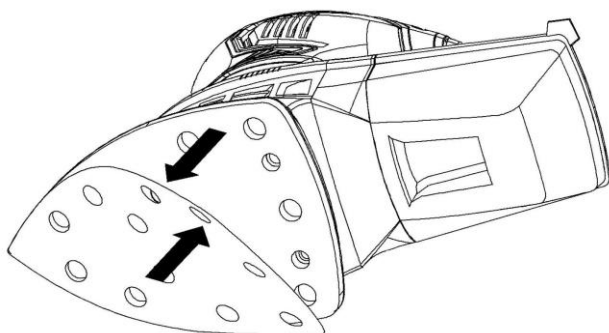
1. Уверете се, че превключвателят е в положение OFF и свържете щепсела към контакта.
2. Завъртете превключвателя на захранването в положение "I".
3. Не прилагайте прекалено много сила при шлайфане и използвайте шкурка за шлайфане по посока на влакната. Осигурете равномерен натиск върху детайла по време на работа.
4. Проверявайте редовно шкурката за износване и я подменяйте, ако е необходимо. **Забележка:** Винаги изключвайте устройството и го изключвайте от захранващата мрежа (извадете щепсела от контакта), при подмяна на шкурката.
5. Когато шлайфането завърши, шлайфащото устройство трябва да се отдалечи от детайла и да се изключи.
6. Когато приключите с използването на шлифовъчната машина, почистете всички стърготини и прах с прахосмукачка - и избършете с чиста, мека кърпа.
7. За да избегнете инциденти, след употреба - изключете уреда и го изключете от контакта (извадете щепсела от контакта). Почистете шлайф машината и я дръжте на закрито - далеч от достъпа на деца.

Избор на шкурка

Изберете правилния размер шкурка с подходящо гранулиране - за да получите най-качествената подложка.

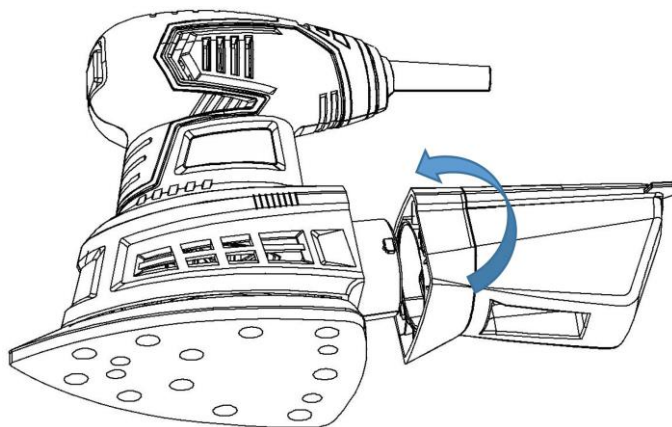
Най-общо казано, грубата шкурка ще шлайфа повече материали, а фината шкурка ще даде най-добри резултати. Следователно състоянието на повърхността на обработвания материал - определя как да изберете правилната шкурка. Ако повърхността е грапава - трябва да използвате груба шкурка - за да направите повърхността на детайла равномерна. След това използвайте средна шкурка - за да премахнете следи от груба шкурка и накрая - завършете шлайфането с фина шкурка. Винаги използвайте различни гранули на шкурка - докато повърхността стане напълно равна.

Забележка: Не използвайте шлифовъчно устройство - без шкурка. Ако шлайфате без шкурка, може да дойде до повреда на долната плоча.



Дупките на шкурката трябва да съвпадат с дупките на основната плоча. Внимателно прикрепете шкурката - към основната „залепваща“ плоча.

Премахване и инсталиране на кутията за прах



Сваляне на кутията за прах Завъртете кутията за прах по посока на часовниковата стрелка, издърпайте и извадете кутията от шлайфа.

Премахване и инсталиране на кутията за прах Поставете кутията за прах, подравнена с бутона за заключване, след това завъртете кутията за прах обратно на часовниковата стрелка - за да заключите кутията за прах.

Почистете праха

Издърпайте част за закачване на кутията за да свалите капака на кутията. Почистете праха и след това затворете капака - както е показано на снимката.

ПОДДРЪЖКА НА УСТРОЙСТВОТО

Избягвайте сериозни повреди, които могат да възникнат поради внезапно (случайно) стартиране:

Винаги поставяйте превключвателя в положение "0" (изключено положение) преди да използвате уреда и щепселът трябва да бъде изваден от контакта.

Избягвайте сериозни повреди, които могат да възникнат поради неизправност на устройството:

Не използвайте повредено устройство. Ако се появи необичаен шум или вибрации, не забравяйте да установите причината и да поправите устройството преди следващата употреба.

Състоянието на устройството трябва да се проверява преди всяка употреба.

Проверете следните елементи:

- Разхлабени ли са някои елементи?
- Има ли движещи се части, които са твърде стегнати или некалибрирани?
- Повреден ли е захранващият кабел?
- Има ли счупена или напукана някоя част?
- Някаква друга ситуация влияе ли на безопасното използване на устройството?

След употреба трябва да почистите повърхността на устройството с чиста кърпа.

Предупреждение: Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервиз.

ОКОЛНА СРЕДА



Когато уредът ви трябва да бъде заменен след продължителна употреба, не го изхвърляйте с домакинските отпадъци, а по начин съобразен с опазването на околната среда.

Ненужните електрически продукти не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домакинските отпадъци. Моля проучете къде има възможности за рециклиране. Поискайте от местните власти или от продавача съвети относно рециклирането.

СПИСЪК НА ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ

Въпрос	Възможна причина	Решение
Устройството не работи	1. Захранващия кабел не е свързан. 2. Няма електрозахранване. 3. Вътрешни повреди	1. Уверете се, дали захранващият кабел е включен или не. 2. Ако проводникът няма захранване, изключете устройството и проверете проблема около проводника (това трябва да се направи от квалифициран електротехник). 3. Нека устройството бъде проверено от оторизиран сервиз.
Прекомерен или необичаен шум	Вътрешни повреди или износване.	Нека устройството бъде проверено от оторизиран сервиз.
Лоша ефективност на шлифовъчното устройство	1. Възможен проблем с шкурка. 2. Може да се използва шкурка с неподходящо гранулиране.	1. Проверете дали шкурката е неправилна или повредена. 2. Фината шкурка е хартия с голяма грануляция (180), докато грубата шкурка е хартия с малка грануляция (80).

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината :

ВИБРОШЛАЙФ Villager VLP 150

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

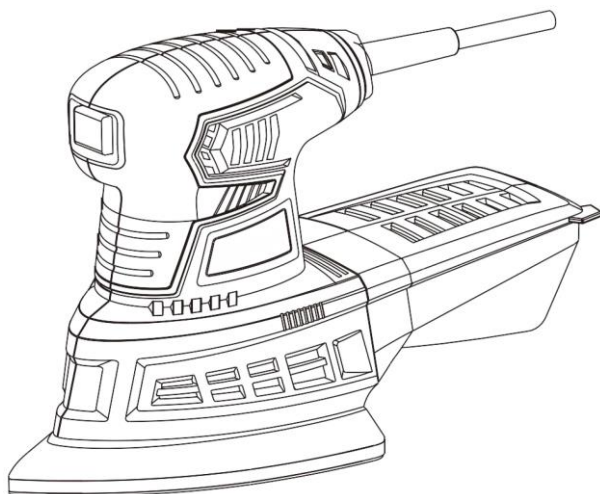
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 20.04.2021.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

VIBRACIONA BRUSILICA
Villager VLP 150
Originalne upute za uporabu



TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230 V~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna primljena snaga	200 W
Broj okretaja u praznom hodu	1250 o/min
Duljina kabela	3 m
Težina	1.4 kg
Veličina podloge	150 x 150 x 100 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77.7 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{wA}	88.7 dB(A)
Nesigurnost K_{wA}	3 dB(A)
Vrijednost emisije vibracija a_h	13.455 m/s ²
Mjerna nesigurnost K	1.5 m/s ²

BUKA

Vrijednosti emitirane buke izmjerene su u skladu s odgovarajućim standardom EN 62841-2-4.



PAŽNJA! Nosite osobnu zaštitnu opremu za uši kad je zvučni tlak veći od 85 dB(A).

Učinci buke mogu izazvati gubitak sluha.

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ove upute prije pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučaju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitnike za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak sukladnosti

OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI RUKOVANJA ELEKTRIČNIM ALATIMA



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost



Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati s kablom.** Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu.** *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravo na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.*
- d) Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravo. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravo moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*

- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave.** *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne naprave koje trenutno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom.** *Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** *Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavlivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) **Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi.** *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*

SIGURNOSNI NAPUCI NAPRAVE ZA BRUŠENJE



UPOZORENJE: Obvezno se pridržavajte naputaka iz uputa - kako biste sklopili brusilicu prije početka uporabe naprave.

1. Položaj naprave koji se drži u ruci s izoliranom mekom gumom, osobito kada pri brušenju možete naići na skrivene vodove.
2. Zaštitite Vaša pluća. Nosite masku za zaštitu od prašine tijekom rada, jer će to smanjiti rizik od ozbiljnog oštećenja organa za disanje.
3. Zaštitite Vaš sluh. Nosite zaštitu sluha kada radite dulji vremenski period, jer će to učinkovito smanjiti rizik od ozbiljnog oštećenja sluha.
4. Redovito pregledajte napojni kabel i ukoliko je neophodno - popravite ga ili zamijenite u ovlaštenoj servisnoj radionici. Obratite pozornost na smještanje napojnog kabla, jer će to učinkovito smanjiti rizik od električnog udara ili požara.
5. Provjerite da li ima oštećenih dijelova. Prije uporabe, ukoliko je neophodno da procijenite operativnost naprave, provjerite kalibraciju, da li je čvrsta, da li ima oštećenja na pokretnim dijelovima itd. – jer sve to može utjecati na uporabu. Ukoliko postoji oštećenje zaštitnih dijelova ili drugih dijelova – ono mora biti odmah popravljeno ili dio zamijenjen u ovlaštenoj servisnoj radionici. To će učinkovito smanjiti rizik od nastanka električnog udara ili požara.
6. Neophodno je ukloniti čavle s drvene površine prije uporabe. To će učinkovito smanjiti opasnost od ozljeđivanja.
7. Ukoliko je napojni kabel oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenoj servisnoj radionici.
8. **Ovaj uređaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje).** Nikada nemojte koristiti vodu za vrijeme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namijenjen za mokro šmirglanje.
9. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** Uvjerite se da se brusni list može koristiti za radni komad.
10. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**
11. **Nemojte nastavljati koristiti pohabani, pocijepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.**
12. **Nemojte obrađivati materijale koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenom materijom.
13. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo sigurnije nego u ruci).
14. **Izvučite utikač iz utičnice - prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
15. **Potpuno odmotajte produžne kablove - da bi izbjegli potencijalno pregrijavanje.**

16. Kada se zahtjeva uporaba produžnog kabela, provjerite da li produžni kabel ima propisanu amperažu za električni uređaj i da li je u sigurnom električnom stanju.
 17. Uvjerite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.
 18. Uređaj je dvostruko izoliran radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.
 19. Sačuvajte upute. Pročitajte ove upute pažljivo prije početka korištenja naprave. Ukoliko prosljedite (pozajmite, prodate ili sl.) napravo drugoj osobi – prosljedite i ove upute uz napravo.
 20. Nikada nemojte koristiti ovu brusilicu da biste šmirglali farbe koje su na bazi olova.
- UPOZORENJE:** Kada šmirglate, režete, brusite, bušite ili radite na kemikalijama koje su na bazi olova – prašina od tih kemikalija može izazvati rak, deformitete ili druga oštećenja. Nakon uporabe – operite ruke.

Potencijalno štetne kemikalije uključuju:

- Olovo u tvornicama koje su na bazi olova.
- Cigle, cement, kamen i druge proizvode koji sadrže silicij-dioksid.
- Arsen i krom u kemijski tretiranim drvenim proizvodima.

Rizik od utjecaja kemikalija ovisi od toga - koliko često izvodite ovu vrstu posla.

Da biste smanjili ovaj rizik – napravo koristite u dobro provjetrenom prostoru, uz uporabu maske za zaštitu od prašine ili nekog drugog sredstva – koje blokira sićušne čestice.

Sigurnost od vibracija

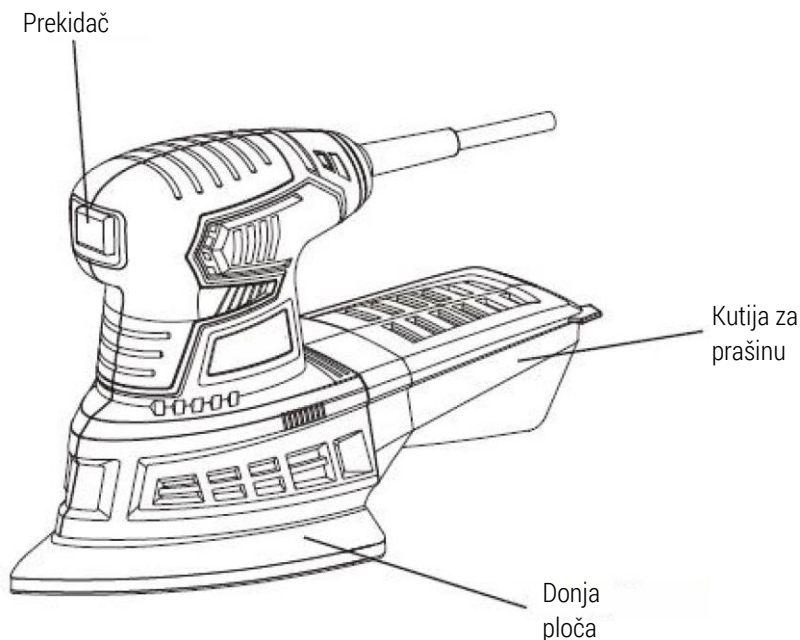
Ovaj proizvod će proizvoditi vibracije tijekom uporabe. Vibracije koje su prouzročene uporabom koja se ponavlja ili produljenom uporabom - mogu prouzročiti privremeno ili stalno tjelesno oštećenje, a osobito oštećenja ruku i ramena.

Kako biste smanjili opasnost od ozljeđivanja prouzročenu vibracijama:

1. Provjerite s Vašim liječnikom prije uporabe i rutinskim pregledom potvrdite da se medicinski problemi neće javiti zbog uporabe ove naprave. Trudnice i osobe s oboljenjima cirkulacije krvi u rukama, s ozljedama šaka, s mentalnim oboljenjima, dijabetičari i sl. - ne smiju koristiti ovu napravo. Ukoliko osjetite nelagodnost tijekom uporabe (kao što su peckanje, utrnulost, blijedi ili plavi prsti) - obvezno odmah zatražite medicinsku pomoć.
2. Nikako nemojte pušiti tijekom uporabe ove naprave. Nikotin smanjuje dostavljanje krvi šakama i prstima, povećavajući rizik od oštećenja koja nastaju uslijed vibracija.
3. Tijekom uporabe ove naprave obvezno nosite odgovarajuće rukavice.
4. Ukoliko možete birati, izaberite što je moguće manju brzinu.
5. Pravite redovite stanke tijekom dnevne uporabe.

6. Napravu uhvatite što je laganije moguće, (ali osigurajte da napravom upravljate sigurno). Pokušajte učiniti da težina naprave obavlja posao.
7. Kako biste smanjili vibracije, pridržavajte se naputaka u uputama u svezi održavanja naprave. Obvezno odmah prekinite s uporabom naprave – ukoliko se pojave abnormalne vibracije.

UPOZNAJTE VAŠU NAPRAVU



Namještanje radnog komada i postavke radnog prostora

1. Osigurajte da radni prostor bude čist i dobro osvijetljen. Neophodno je zabraniti djeci ili kućnim ljubimcima ući u radni prostor - kako biste izbjegli da budu ozlijeđeni.
2. Obvezno napojni kabel postavite u siguran položaj – kako biste spriječili da napojni kabel bude oštećen u opasnom dijelu radnog prostora. Kabel treba biti priključen na napojnu mrežu tako – da može slobodno se pomjerati unutar radnog prostora tijekom rada.
3. Radni komad treba biti stegnut kliještima, stegom ili sl. – kako bi se spriječilo da dođe do pomjeranja ili otpuštanja tijekom rada.

4. Nemojte raditi u blizini javnih cjevovoda i sl. – jer to može izazvati oštećenja.

Opće napuci za rukovanje

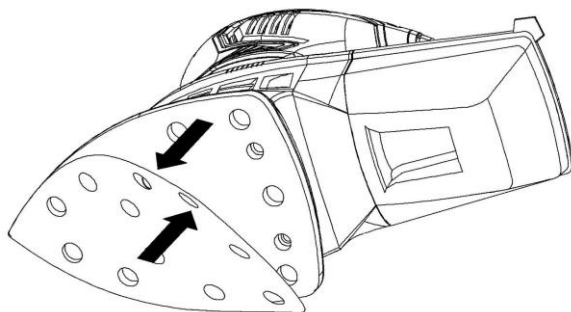
1. Uvjerite se da je prekidač u OFF položaju (isključen) i priključite utikač u utičnicu napojne mreže.
2. Uključite prekidač napajanja na „I“.
3. Nemojte primjenjivati previše sile prilikom brušenja i koristite brusni papir da brusite duž pravca vlakana. Osigurajte ravnomjeran pritisak na radni komad tijekom rada.
4. Redovito provjeravajte da li je brusni papir pohaban - i po potrebi ga zamijenite.
Napomena: Uvijek Isključite napravu i isključite je s napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) prije bilo kakvog premještanja.
5. Kada je brušenje završeno, napravu za brušenje treba odmaknuti s radnog komada i isključiti je.
6. Kada završite uporabu naprave za brušenje, očistite svu piljevinu i prašinu usisivačem - i obrišite čistom, mekom krpom.
7. Da biste izbjegli nesretne slučajeve, nakon uporabe - isključite napravu i isključite je s napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice). Očistite napravu za brušenje i držite je u unutarnjim prostorijama - izvan dosega djece.

Odabir brusnog papira

Odaberite pravilnu veličinu brusnog papira odgovarajuće granulacije - da biste dobili najbolju kvalitetu mata.

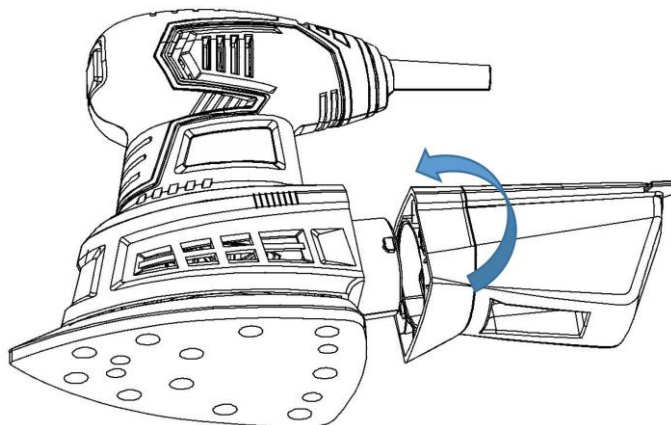
Općenito govoreći, grubi brusni papir će šmirglati više materijala, a fini brusni papir će dati najbolje rezultate. Stoga, stanje površine materijala koji se obrađuje - određuje kako izabrati pravilan brusni papir. Ukoliko je površina hrapava – trebate koristiti grubi brusni papir - da biste površinu radnog komada učinili ujednačenom. Zatim uporabite srednji brusni papir - da biste uklonili tragove grubog brusnog papira i na kraju – završite brušenje finim brusnim papirom. Stalno koristite različite granulacije brusnog papira – dok površina ne bude potpuno ravna.

Napomena: Nemojte koristiti napravu za brušenje – bez brusnog papira. Ukoliko brusite bez brusnog papira, doći će do oštećenja kopče donje ploče.



Rupe na brusnom papiru se trebaju poklopiti s rupama na osnovnoj ploči. Prikačite pazorno brusni papir - na „čičak“ osnovnu ploču.

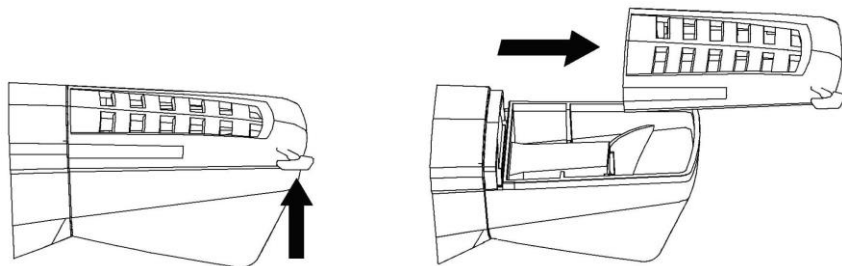
Skidanje i stavljanje kutije za prašinu



Skidanje kutije (posude) za prašinu: Okrenite kutiju za prašinu u smjeru kazaljke na satu, povucite i skinite kutiju s brusilice.

Stavljanje kutije za prašinu: Ubacite kutiju za prašinu poravnato s zabavljujućim gumbom, a zatim okrenite kutiju za prašinu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - da biste zabravili kutiju za prašinu.

Očistite prašinu



Povucite dio za kačenje kutije da biste skinuli poklopac kutije. Očistite prašinu, a zatim sklopite poklopac – kako je prikazano slikom.

ODRŽAVANJE NAPRAVE



Izbjegnite ozbiljno oštećenje koje se može javiti uslijed iznenadnog (slučajnog) startanja:

Uvijek postavite prekidač u isključen položaj „0“ (off položaj) prije uporabe naprave, a utikač mora biti izvučen iz utičnice napojne mreže.



Izbjegnite ozbiljno oštećenje koje se može javiti zbog neispravnosti naprave:

Nemojte koristiti oštećenu napravu. Ukoliko se jave neobična buka ili vibracije, obavezno utvrdite uzrok i popravite napravu prije naredne uporabe.

Stanje naprave se mora provjeriti prije svake uporabe. Provjerite sljedeće stavke:

- Da li su neki elementi olabavljeni?
- Da li postoje pokretni dijelovi koji su isuviše zategnuti ili nekalibrirani?
- Da li je napojni kabel oštećen?
- Da li je bilo koji dio polomljen ili napukao?
- Da li bilo koja druga situacija utječe na sigurnu uporabu naprave?



Nakon uporabe, trebate očistiti površinu naprave čistom krpom.

Upozorenje: Ukoliko je napojni kabel oštećen, on mora biti zamijenjen od strane ovlaštene servisne radionice.

OKOLIŠ



Ako uređaj nakon dugotrajne uporabe treba zamijeniti, ne odlažite ga u kućni otpad već na način siguran za okoliš.

Dijelove električnih uređaja koji su istrošeni i koje treba baciti nije dozvoljeno odlagati zajedno s kućnim otpadom. Reciklirajte u najbližem postrojenju za reciklažu. Provjerite s lokalnim vlastima i trgovcem gdje možete reciklirati uređaj.

LISTA MOGUĆIH PROBLEMA

Pitanje	Mogući uzrok	Rješenje
Naprava ne radi	1. Napon kabel nije priključen. 2. Nema opskrbe strujom. 3. Unutarnje oštećenje.	1. Provjerite da li napojni kabel priključen ili nije. 2. Ukoliko provodnik nema struje, isključite napravu i provjerite problem oko provodnika (to treba uraditi kvalificirani električar). 3. Neka ovlaštena servisna radionica provjeri.
Prevelika ili neobična buka	Unutarnje oštećenje ili pohabanost	Neka ovlaštena servisna radionica provjeri napravu.
Slaba učinkovitost naprave za brušenje	1. Mogući problem s brusnim papirom. 2. Možda se koristi brusni papir neodgovarajuće granulacije.	1. Provjerite da li je brusni papir kriv ili oštećen. 2. Fini brusni papir je papir s velikom granulacijom (180), dok je grubi brusni papir s malom granulacijom (80).

IZJAVA O SUKLADNOSTI STROJEVA



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****VIBRACIONA BRUSILICA Villager VLP 150**

Opis stroja

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

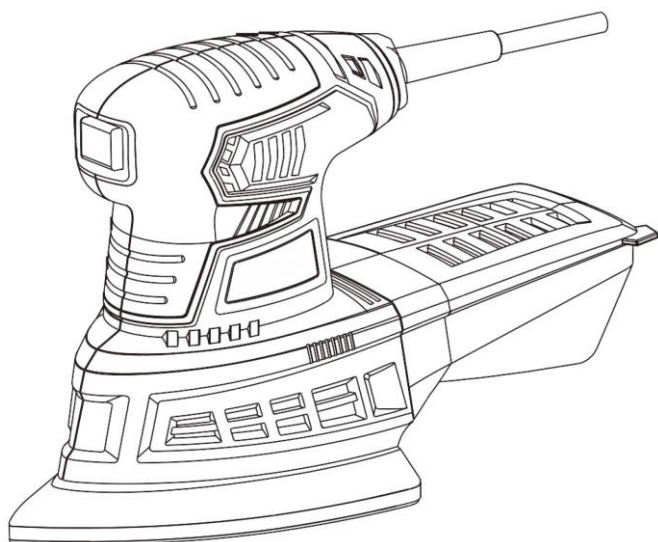
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 20.04.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ
Villager VLP 150
Eredeti használati utasítás



MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	230 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges felvett teljesítmény	200 W
Üresjárat fordulatszám	12500 perc ⁻¹
Kábelhosszúság	3 m
Súly	1,4 kg
Aljzat mérete	150 x 150 x 100 mm
Hangnyomásszint L_{pA}	77.7 dB(A)
Szórás K_{pA}	3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{wA}	88.7 dB(A)
Szórás K_{wA}	3 dB(A)
Rezgéskibocsátási érték a_h	13.455 m/s ²
Mérési bizonytalanság K	1.5 m/s ²

ZAJ

A zajkibocsátási értékeket a vonatkozó szabvány szerint mérték EN 62841-2-4.



FIGYELEM! Viseljen hallásvédelmi felszerelést, amikor a gép túllépi a 85 dB(A) hangnyomásszintet.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

A jelképek magyarázata



A készülék elindítása előtt olvassa el ezt az utasítást



Munka ruházat viselése (megfelelő védőkesztyű ajánlott)



Használjon fülvédőket



Használjon védőszemüveget



Használja a légzőszervek védelmét



Dupla szigetelés



A termék megfelel az EU szabványainak és előírásoknak



Szerb megfelelőségi jel

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.

Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte. *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban. *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek ednostima.

- Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. *A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb. *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek. *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- Ne munkálkodjon gorombán a kábellel. Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. *Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*

- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszét - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat). *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) Ha poredszívőberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a poredszívőberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos eszköz használata és tárolása

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Szervizelés

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK CSISZOLÓGÉPHEZ



FIGYELMEZTETÉS: Figyeljen arra, hogy kövesse az utasításokat - annak érdekében, hogy összeszerelje a csiszolót, mielőtt elkezdené használni a készüléket.

1. A készüléket kézben kell tartani szigetelt puha gumival, különösen akkor, ha csiszoláskor találkozhat rejtett vezetékkel.
2. Védje a tüdőt. Munka közben porvédő maszkot viseljen, mivel ez csökkenti a légzőszerv súlyos károsodásának kockázatát.
3. Védje a hallását. Viseljen hallásvédelmet, ha hosszabb ideig dolgozik, mivel ez hatékonyan csökkenti a súlyos halláskárosodás kockázatát.
4. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, és ha szükséges - javítsa meg vagy cserélje ki egy hivatalos javítóműhelyben. Ügyeljen a tápkábel elhelyezésére, mivel ez csökkenti az áramütés vagy a tűz kockázatát.
5. Ellenőrizze, hogy vannak-e sérült alkatrészek. Használat előtt, ha szükséges, ellenőrizze a készülék működőképességét, ellenőrizze a kalibrálást, hogy szilárd-e, hogy van-e kár, mozgó alkatrészek, stb – mert mindez hatással lehet a használatra. Védőalkatrészek vagy egyéb alkatrészek sérülése esetén azonnal meg kell javítani, vagy alkatrészeket cserélni hivatalos javítóműhelyben. Ez határozottan csökkenti az áramütés vagy a tűz kockázatát.
6. Használat előtt el kell távolítani a szeget a fa felületéről. Ez hatékonyan csökkenti a sérülés kockázatát.
7. Ha a tápkábel sérült, azt egy hivatalos szervizműhelyben kell kicserélni.
8. **Ez a készülék nem alkalmas nedves csiszolásra (nedves csiszolópapírral).** Soha ne használjon vizet működés közben! Soha ne használjon csiszolópapírt nedves csiszoláshoz.
9. **Soha ne használja ugyanazt a lapot csiszolópapírhoz és fához.** Győződjön meg róla, hogy a csiszolólap használható a munkadarabhoz.
10. **Ne érintse meg a csiszolólapot mozgásban.**
11. **Ne használjon kopott, szakadt vagy csiszolólapot felhalmozott lerakódásokkal.**
12. **Ne dolgozzon az azbesztet tartalmazó anyagokon.** Az azbeszt rákkeltő anyag.
13. **Biztosítsa a munkadarabot** (a bilincsekkel vagy a rögzítéssel - sokkal biztonságosabb, mint a kézben).
14. **Húzza ki a dugót az aljzatból - mielőtt bármilyen munkát, szervizelést vagy karbantartást elvégezne.**
15. **Teljesen lazítsa meg a hosszabbítókábeleket - a lehetséges túlmelegedés elkerülése érdekében.**

16. Ha hosszabbítókábel használata szükséges, győződjön meg arról, hogy a hosszabbítókábel előírt áramerősségű az elektromos készülékhez, és hogy biztonságos elektromos állapotban van-e.
17. Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a névleges feszültséggel.
18. A készülék kettős szigetelésű, hogy további védelmet nyújtson a készülék elektromos szigetelésének esetleges meghibásodásaival szemben.
19. Mentsd el az utasítást. Mielőtt elkezdené használni az eszközt, olvassa el figyelmesen ezt az utasítást. Ha továbbít egy eszközt (kölcsonön adja, eladja stb.) egy másik személynek – továbbítsa ezt az utasítást is az eszközzel.
20. Soha ne használja ezt a csiszolót ólomalapú csiszolópapírfestékekhez.

FIGYELMEZTETÉS: Csiszolópapírral, vágással, csiszolással, fúrással vagy ólom-alapú vegyi anyagokkal való munkavégzéskor – az ezekből a vegyi anyagokból származó por rákot, deformitást vagy egyéb károsodást okozhat. Használat után – mosson kezet.

A potenciálisan káros vegyi anyagok közé tartoznak:

- Ólom az ólomalapú festékekben.
- Téglák, cement, kő és egyéb szilícium-dioxidot tartalmazó termékek.
- Arzén és króm a kémiaiailag kezelt fatermékekben

Kockázat attól függ, hogy a vegyi anyagokkal milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. Ennek a kockázatnak a csökkentése érdekében – használja az eszközt jól szellőző helyen, porvédő maszkkal vagy más módon –, amely blokkolja az apró részecskéket.

Rezgésbiztonság

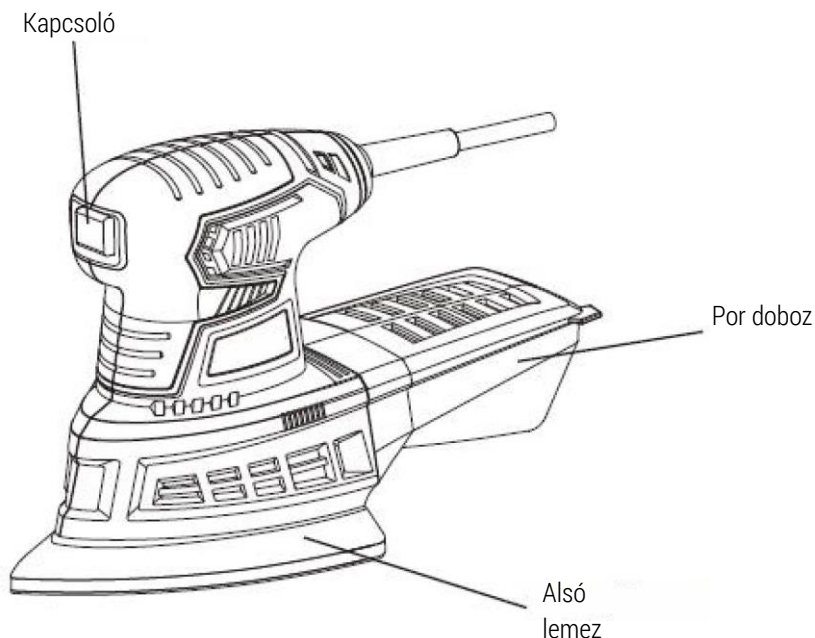
Ez a termék rezgést okoz a használat során. Az ismétlődő használat vagy hosszan tartó használat által okozott rezgés ideiglenes vagy tartós fizikai károsodást okozhat, különösen a kezek és a vállak károsodását.

A rezgés által okozott sérülés kockázatának csökkentése érdekében:

1. Használat előtt kérdezze meg kezelőorvosát, és rutinvizsgálatot végezzen arról, hogy az eszköz használata miatt orvosi problémák nem fordulnak-e elő. Terhes nők és a személyek vérkeringés problémával, kéz sérüléssel, mentális betegségekkel, cukorbetegség stb. - nem használhatnak ezt az eszközt. Ha kellemetlen érzést érez a használat során (pl. égés, zsibbadás, sápadt vagy kék ujjak) - azonnal forduljon orvoshoz.
2. Ne dohányozzon az eszköz használata során. A nikotin csökkenti a kezek és az ujjak vérellátását, növelve a rezgésből eredő károsodás kockázatát.
3. A készülék használata során ügyeljen arra, hogy megfelelő kesztyűt viseljen.
4. Ha választhat, válassza ki a lehető legalacsonyabb sebességet.
5. Rendszeres szüneteket tartson a napi használat során.

6. Fogja meg a készüléket a lehető legkönnyebb módon (de ügyeljen arra, hogy biztonságosan működtesse a készüléket). Próbálja meg a készülék súlyát használva elvégezni a munkát.
7. A rezgés csökkentése érdekében kövesse az eszköz karbantartásával kapcsolatos utasításokat. Ügyeljen arra, hogy azonnal hagyja abba a készülék használatát – ha rendellenes rezgések fordulnak elő.

ISMERKEDJEN MEG A KÉSZÜLÉKKEL



A munkadarab beállítása és a munkaterület beállítása

1. Győződjön meg róla, hogy a munkaterület tiszta és jól megvilágított. Tilos gyermekek vagy háziállatok belépése a munkaterületbe - annak érdekében, hogy elkerüljék a sérülést.
2. Ügyeljen arra, hogy a tápkábelt biztonságos helyzetbe helyezze – hogy a tápkábel ne sérüljön meg a munkaterület veszélyes részén. A kábelt úgy kell csatlakoztatni a tápegységhez, hogy működés közben szabadon mozoghasson a munkaterületen belül.

3. A munkadarabot fogóval, bilincsekkel stb. kell rögzíteni, hogy ne mozogjon vagy lazítson működés közben.
4. Ne dolgozzon közvezetékek közelében, stb. – mert ez kárt okozhat.

Általános kezelési utasítások

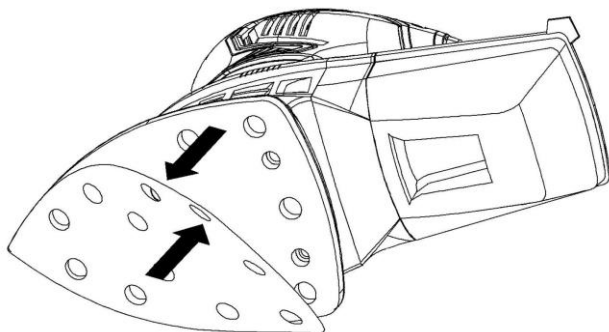
1. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van (ki van kapcsolva), és dugja be a csatlakozót a konnektorba.
2. Tegye tápkapcsolót az „I” -re.
3. Ne alkalmazzon túl sok erőt csiszoláskor, és csiszolópapírt használjon a szál irányán mentén. Működés közben egyenletes nyomást kell biztosítani a munkadarabon.
4. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csiszolópapír rendben-e és szükség esetén cserélje ki. **Megjegyzés:** Mindig húzza ki a készüléket, és húzza ki a tápegység hálózataról (vegye ki a dugót az aljzatból) – csiszolópapír cserekor.
5. Amikor az csiszolás befejeződött, a csiszoló eszközt el kell távolítani a munkadarabról, és ki kell kapcsolni.
6. Amikor befejezte a csiszolóeszköz használatát, tisztítsa meg az összes fűrészport és port porszívóval - és törölje le tiszta, puha ruhával.
7. A balesetek elkerülése érdekében használat után - kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápegység hálózataról (távolítsa el a dugót az aljzatból). Tisztítsa meg a csiszolóeszközt, és tartsa a belső helyiségekben - gyermekektől távol.

Csiszolópapír kiválasztása

Válassza ki a megfelelő granulálás csiszolópapír megfelelő méretét - a legjobb minőségű matt elérése érdekében.

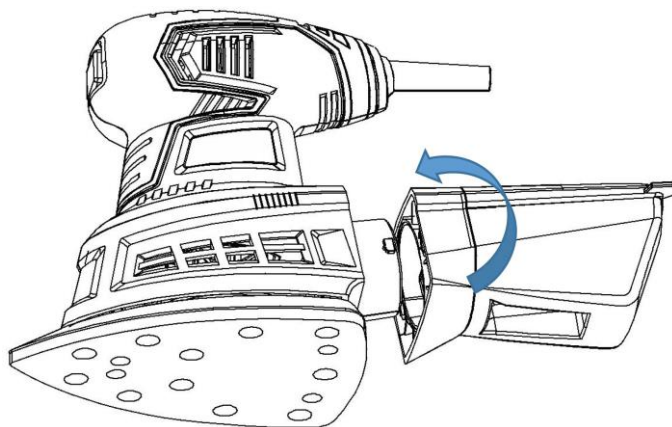
Általánosságban elmondható, hogy a durva csiszolópapír több anyagot csiszol, és a finom csiszolópapír a legjobb eredményeket adja. Ezenkívül a feldolgozandó anyag felületének állapota - meghatározza a megfelelő csiszolópapír kiválasztását. Ha a felület durva – használjon durva csiszolópapírt - hogy a felület egységes legyen. Ezután használjon közepes méretű csiszolópapírt – a durva csiszolópapír nyomainak eltávolításához és végül – finom csiszolópapírral csiszoljon. Folyamatosan használjon különböző csiszolópapír granulátumokat – amíg a felület teljesen lapos nem lesz.

Megjegyzés: Ne használjon csiszológépet – csiszolópapír nélkül. Ha csiszolópapír nélkül csiszol, az alsó lemez károsodhat.



A csiszolópapírra vonatkozó lyukaknak meg kell egyezniük az alaplemez lyukaival. Óvatosan rögzítse csiszolópapírt - a „tépőzárat” alaplemezre.

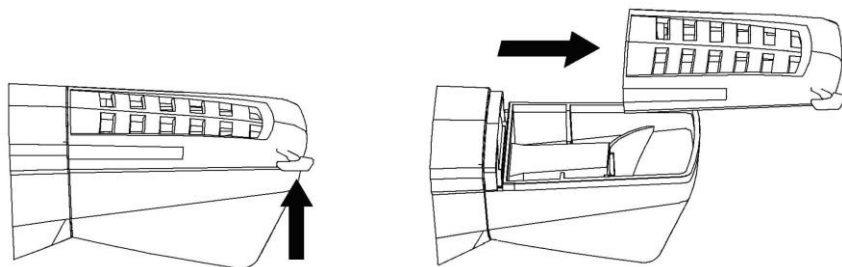
A pordoboz felhelyezése és elhelyezése



Pordobozt (tartály) eltávolítása: Fordítsa el a pordobozt az óramutató járásával megegyező irányba, húzza meg és távolítsa el a dobozt

A por doboz helyezése: Helyezze be a pordobozt a reteszelő gombbal, majd forgassa el a pordobozt az óramutató járásával ellentétes irányba - a pordoboz lezárásához.

Tisztítsa meg a port



Húzza ki a doboz lógó részét a doboz fedelének eltávolításához. Tisztítsa meg a port, majd hajtsa le a fedelet – a képen látható módon.

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA



Kerülje a hirtelen (véletlen) indítás következtében fellépő súlyos sérüléseket:

A készülék használata előtt mindig helyezze a kapcsolót „0” (kikapcsolt helyzetben) helyzetbe és a dugót ki kell húzni a tápegység aljzatából.



Kerülje a készülék meghibásodása miatt bekövetkező súlyos károkat:

Ne használjon káros eszközt. Ha szokatlan zaj vagy rezgés következik be, győződjön meg róla, hogy meghatározza az okot és rögzítse a készüléket a következő használat előtt.

Az eszköz állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell. Ellenőrizze a következő elemeket:

- Van-e olyan elem, amely meglazult?
- Vannak olyan mozgó alkatrészek, amelyek túl feszítve vannak vagy nem kalibráltak?
- Megsérült a tápkábel?
- Eltört vagy megrepedt a része?
- Valamelyik más helyzet befolyásolja-e az eszköz biztonságos használatát?



Használat után tisztítsa meg a készülék felületét tiszta ruhával.

Figyelmeztetés: Ha a tápkábel sérült, azt egy hivatalos javítóműhelynek kell kicserélnie.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Ha a gép elhasználódott, ne dobja a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjon környezetbarát elhelyezéséről!

Az elhasználódott elektromos termékeket ne dobja a háztartási hulladékok közé. Kérjük, hogy gondoskodjon azok újrahasznosításáról, amennyiben erre lehetősége van. Az újrahasznosítási lehetőségekről érdeklődjön a helyi köztisztasági szerveknél.

A LEHETSÉGES PROBLÉMÁK LISTÁJA

Kérdés	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	1. A tápkábel nincs csatlakoztatva. 2. Nincs tápegység. 3. Belső sérülés.	1. Ellenőrizze, hogy az kábel be van-e csatlakoztatva vagy sem. 2. Ha a vezeték nem rendelkezik árammal, kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze a problémát a vezeték körül (ezt szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie). 3. Szükséges hivatalos javítóműhely ellenőrzés.
Túl nagy vagy szokatlan zaj	Belső károsodás vagy romlás	Ellenőrizze a készüléket egy hivatalos javítóműhellyel.
A csiszolóeszközök gyenge hatékonysága	1. Lehetséges probléma a csiszolópapírral. 2. Használható csiszolópapírral nem megfelelő.	1. Ellenőrizze, hogy a csiszolópapír hibás vagy sérült. 2. A finom csiszolópapír nagy granulálású papír (180), míg durva csiszolópapír kis granulálással rendelkezik (80).

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ Villager VLP 150**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

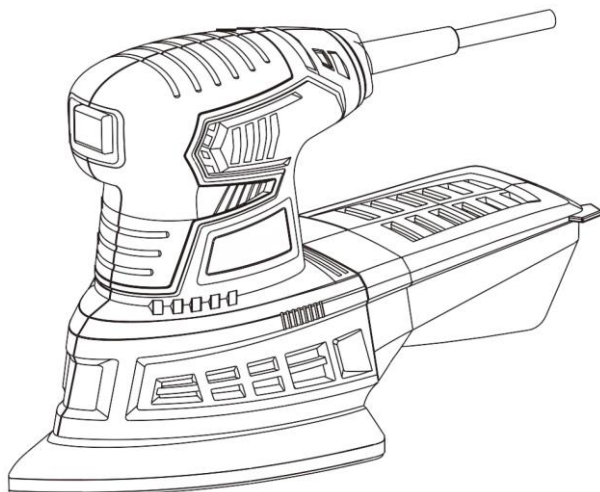
A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 20.04.2021.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

ВИБРИРАЧКА БРУСИЛКА
Villager VLP 150
Оригинално упатство за употреба



ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230 V~
Номинална фреквенција	50 Hz
Номинална јачина	200 W
Број на вртежи во празен од	12500 в/мин
Должина на кабелот	3 m
Тежина	1,4 kg
Големина на подлогата	150 x 150 x 100 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA}	77.7 dB(A)
Несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{wA}	88.7 dB(A)
Несигурност K_{wA}	3 dB(A)
Вредност на емисија вибрации a_h	13.455 m/s ²
Мерна несигурност K	1.5 m/s ²

БУЧАВА

Вредности на емисија бучава во согласност со релевантниот стандард EN 62841-2-4.



ВНИМАНИЕ! Носете заштита за слух кога е звучниот притисок поголем од 85 dB(A).

Ефектите од бучава можат да предизвикаат губење на слухот.

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

Објаснување на симболите



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уредот



Носете работна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици)



Користете штитници за уши



Користете заштитни очила



Користете заштита за респираторните органи



Двојна изолација



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Српски знак за усогласеност

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба.

Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен. *Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.*
- b) Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. *Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашина и гасовите.*
- c) Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат. *Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.*

2) Електрична безбедност



Секогаш проверувајте дали напонот на електричната мрежа одговара на напонот на плочката со номинални вредности.

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. *Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.*
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. *Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.*

- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*

- g) Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи. Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.

- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

5) Сервисирање

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ НА УРЕДОТ ЗА БРУСЕЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Задолжително почитувајте ги инструкциите од упатството – за да ја склопите брусилката пред почетокот на употреба на уредот.

1. Позицијата на уредот кој се држи во рака со изолираната мека гума, особено кога при брусењето можете да наидете на скриени водови.
2. Заштитете ги Вашите бели дробови. Носете маска за заштита од прашина во текот на работата, затоа што тоа ќе го намали ризикот од сериозно оштетување на органите за дишење.
3. Заштитете го Вашиот слух. Носете заштита за слух кога работите подолг временски период, затоа што тоа ефикасно ќе го намали ризикот од сериозно оштетување на слухот.
4. Редовно прегледувајте го кабелот за напојување и доколку е неопходно – поправете го или заменете го во овластена сервисна работилница. Внимавајте на сместувањето на кабелот за напојување, затоа што тоа ефикасно ќе го намали ризикот од електричен удар или пожар.
5. Проверете дали има оштетени делови. Пред употреба, доколку е неопходно да ја процените оперативноста на уредот, проверете ја калибрацијата, дали е цврст, дали има оштетувања на подвижните делови итн. – затоа што сето тоа може да влијае на употребата. Доколку постои оштетување на заштитните делови или на другите делови – тоа мора да биде веднаш поправено или заменето во овластена сервисна работилница. Тоа ефикасно ќе го намали ризикот од создавање на електричен удар или пожар.
6. Неопходно е да се отстранат шајките од дрвената површина пред употреба. Тоа ефикасно ќе ја намали опасноста од повредување.
7. Доколку е оштетен кабелот за напојување, мора да се замени во овластена сервисна работилница.

8. Овој уред не е подесен за мокро брусене (мокро шмирглање). Никогаш не користете вода во текот на работата! И никогаш не користете хартија за брусене наменет за мокро шмирглање.
9. Никогаш не користете ист лист за шмирглање на метал и дрво. Бидете сигурни дека хартијата за брусене може да се користи за работното парче.
10. Не допирајте го брусниот лист што се движи.
11. Не продолжувајте да го користите истрошениот, искинат или брусен лист со наслаги.
12. Не обработувајте материјали што во себе содржат азбест. Азбестот се смета за канцерогена материја.
13. Обезбедете го работното парче (работното парче стегнато со средствата за стегање или во менгеме – е многу побезбедно отколку да се држи во рака).
14. Извадете го приклучокот од приклучницата – пред изведувањето на било кое подесување, сервисирање или одржување.
15. Целосно одмотајте ги продолжните кабли – за да избегнете потенцијално прегревање.
16. Кога е потребен продолжен кабел, проверете дали има прописна ампеража за електричниот уред и дали е во безбедна електрична состојба.
17. Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и номиналниот напон.
18. Уредот е двојно изолиран поради дополнителна заштита против можните дефекти на електричната изолација на уредот.
19. Сочувајте го упатството. Внимателно прочитајте го ова упатство пред почетокот на користење на уредот. Доколку му го проследите (позајмите, продадете или сл.) уредот на друго лице – проследете му го и ова упатство со уредот.
20. Оваа брусилка никогаш не смее да се користи за да се шмиргла боја која е на база на олово.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога шмирглате, сечете, брусите, дупчите или работите на хемикалии кои се на база на олово – прашината од тие хемикалии може да предизвика рак, деформитети и други оштетувања. По употреба – измијте ги рацете.

Потенцијално штетните хемикалии вклучуваат:

- Олово во боите кои се на база на олово.
- Тули, цемент, камен и други производи кои содржат силициум-диоксид.
- Арсен и хром во хемиски третираните дрвени производи.

Ризикот од влијанието на хемикалиите зависи од тоа – колку често го изведувате овој вид на работа.

За да го намалите овој ризик – уредот користете го во добро проветрен простор, со употреба на маска за заштита од прашина или некое друго средство – кое ги блокира малите честички.

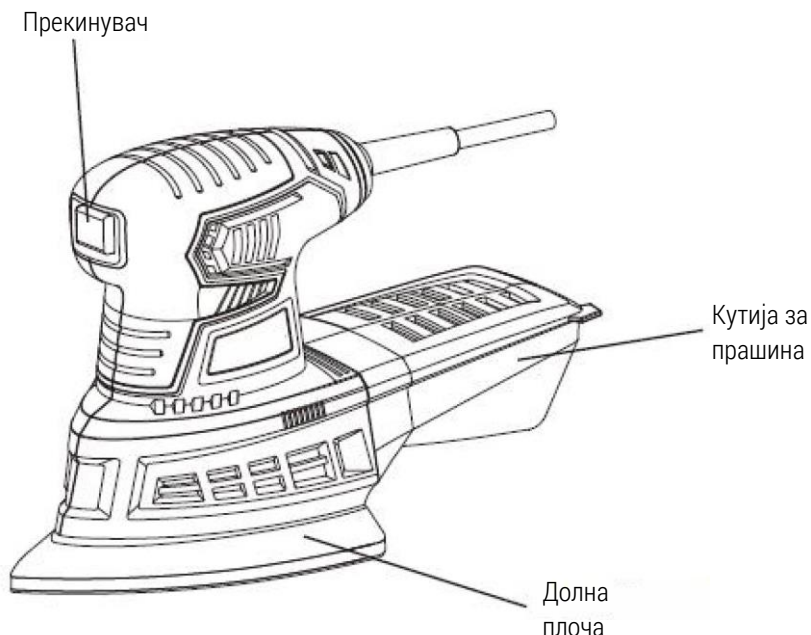
Безбедност од вибрации

Овој производ ќе произведува вибрации во текот на употребата. Вибрациите кои се предизвикани со употреба која се повторува или со продолжена употреба – можат да предизвикаат привремено или постојано физичко оштетување, а особено оштетување на рацете и рамената.

За да ја намалите опасноста од повредувања предизвикани од вибрации:

1. Проверете со Вашиот доктор пред употреба и со рутински преглед потврдите дека медицинските проблеми нема да се јават поради употреба на овој уред. Бремените жени и лицата со заболувања на циркулацијата на крвта во рацете, со повреди на дланките, со ментални заболувања, дијабетичари и сл. – не смеат да го користат овој уред. Доколку почувствувате непријатност во текот на употребата (како што се пецкање, трпнење, бледи или сини прсти) – задолжително веднаш побарајте медицинска помош.
2. Никако не пушете во текот на употребата на овој уред. Никотинот ја намалува испораката на крв во дланките и прстите, и го зголемува ризикот од оштетувањата создадени поради вибрации.
3. Во текот на употребата на овој уред задолжително носете соодветни ракавици.
4. Доколку можете да бирате, изберете колку што е возможно помала брзина.
5. Правете редовни паузи во текот на дневната употреба.
6. Фатете го уредот колку што е возможно полесно, (но бидете сигурни дека со уредот управувате безбедно). Обидете се да направите тежината на уредот да ја извршува работата.
7. За да ги намалите вибрациите, почитувајте ги инструкциите во упатството во врска со одржувањето на уредот. Задолжително веднаш прекинете со употреба на уредот – доколку се појават абнормални вибрации.

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ УРЕД



Местење на работното парче и прилагодување на работниот простор

1. Обезбедете работниот простор да биде чист и добро осветлен. Неопходно е да им се забрани на децата или на домашните миленици да влезат во работниот простор – како би избегнале да бидат повредени.
2. Кабелот за напојување задолжително поставете го во безбедна позиција – за да спречите кабелот за напојување да биде оштетен во опасниот дел на работниот простор. Кабелот треба да биде приклучен на мрежата за напојување така – да може слободно да се поместува во работниот простор во текот на работата.
3. Работното парче треба да биде стегнато со клешти, менгеме или сл. – за да се спречи да дојде до поместување или отпуштање во текот на работата.
4. Не работете во близина на јавни цевководи и сл. – тоа може да предизвика оштетувања.

Општи инструкции за ракување

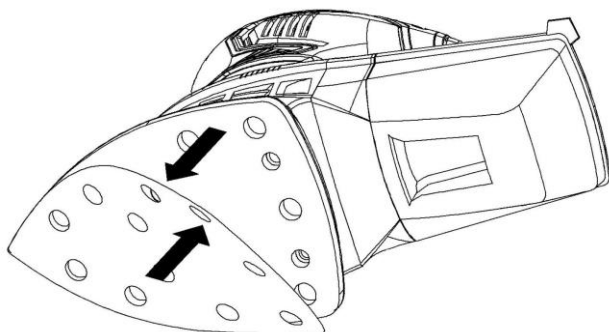
1. Бидете сигурни дека прекинувачот е во позицијата OFF (исклучен) и приклучете го приклучокот во приклучницата на мрежата за напојување.
2. Вклучете го прекинувачот за напојување на „I“.
3. Не применувајте премногу сила при брусењето и користете хартија за брусење за да брусите по должина на правецот на влакната. Обезбедете рамномерен притисок на работното парче во текот на работата.
4. Редовно проверувајте дали е истрошена хартија за брусење – и по потреба заменете ја. **Забелешка:** Секогаш исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) – кога вршите замена на хартијата за брусење.
5. Кога е завршено брусењето, уредот за брусење веднаш треба да се одалечи од работното парче и да се исклучи.
6. Кога ќе завршите со употреба на уредот за брусење, исчистете ги пилевината и прашината со правосмукалка – и избришете го со чиста, мека крпа.
7. За да избегнете несреќи случаи, по употребата – исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата). исчистете ја брусилката и чувајте ја во затворени простории – недостапни за деца.

Избор на хартија за брусење

Изберете ја вистинската големина на хартијата за брусење со соодветна гранулација – за да добиете најдобар квалитет на мат.

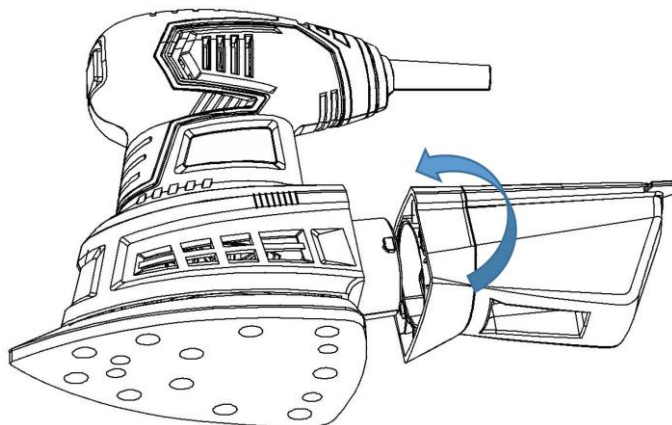
Општо речено, грубата хартија за брусење ќе даде најдобри резултати. Затоа состојбата на површината на материјалот кој се обработува – одредува како да изберете правилна хартија за брусење. Доколку е површината рапава – треба да користите хартија за брусење – за да ја направите површината на работното парче изедначена. Потоа употребете средна хартија за брусење – за да ги отстраните трагите од грубата хартија за брусење и на крајот – завршете го брусењето со фина хартија за брусење. Постојано користете различни гранулации на хартијата за брусење – додека површината не биде целосно рамна.

Забелешка: Уредот за брусење да не се користи – без хартија за брусење. Доколку брусите без хартија за брусење, ќе дојде до оштетување на копчето на долната плоча.



Отворите на хартијата за брусене треба да се поклопат со отворите на основната плоча. Внимателно закачете ја хартијата за брусене – на „чичак“ основната плоча.

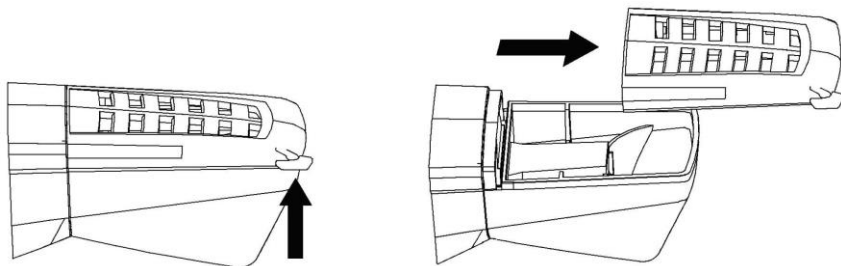
Вадење и ставање на кутијата за прашина



Вадење на кутијата (садот) за прашина: Свртете ја кутијата за прашина во правец на стрелките на часовникот, повлечете ја и извадете ја кутијата од брусилката.

Ставање на кутијата за прашина: Ставете ја кутијата за прашина израмнето со копчето за заклучување, а потоа свртете ја кутијата за прашина во правец спротивен на стрелките на часовникот – за да ја забравите кутијата за прашина.

Исчистете ја прашинаа



Повлечете го делот за закачување на кутијата за да го извадите капакот од кутијата. Исчистете ја прашинаа, а потоа склопете го капакот – како што е прикажано на сликата.

ОДРЖУВАЊЕ НА УРЕДОТ



Избегнувајте сериозно оштетување кое може да се појави поради ненадејно (случајно) стартување:

Секогаш поставете го прекинувачот во исклучена позиција „О“ (off позиција) пред употреба на уредот, а приклучокот мора да се извади од приклучниците од мрежата за напојување.



Избегнувајте сериозно оштетување кое може да се појави поради неисправност на уредот:

Оштетениот уред да не се користи. Доколку се појават необична бучава или вибрации, задолжително утврдете ја причината и поправете го уредот пред следната употреба.

Состојбата на уредот мора да се провери пред секоја употреба. Проверете ги следните ставки:

- Дали се разлабавени некои елементи?
- Дали постојат подвижни делови кои се премногу затегнати или некалибрирани?
- Дали е оштетен кабелот за напојување?
- Дали кој било дел е скршен или пукнат?
- Дали која било друга ситуација влијае на безбедна употреба на уредот?



По употребата, површината на уредот треба да се исчисти со чиста крпа.

Предупредување: Доколку е оштетен кабелот за напојување, тој мора да се замени од страна на овластената сервисна работилница.

ЖИВОТНА СРЕДИНА



Доколку е потребно Вашиот уред да се замени после долготрајната употреба, да не се отстранува со отпадот од домаќинството, туку да се отстрани на еколошки безбеден начин.

Отпадот произведен со употреба на електрични машини не треба да се отстранува како обичен отпад произведен во домаќинството. Ве молиме да го рециклирате таму каде што посотјат постројки за рециклирање. Од локалните власти или од продавачот на овој уред побарајте совет во врска со рециклирањето.

ЛИСТА СО ВОЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ

Прашање	Возможна причина	Решение
Уредот не работи	1. Кабелот за напојување не е приклучен. 2. Нема снабдување со струја. 3. Внатрешно оштетување.	1. Проверете дали е или не е приклучен кабелот за напојување. 2. Доколку проводникот нема струја, исклучете го уредот и проверете го проблемот околу проводникот (тоа треба да го направи квалификуван електричар). 3. Уредот да го провери овластената сервисна работилница.
Прекумерна или необична бучава	Внатрешно оштетување или истрошеност	Уредот да го провери овластената сервисна работилница.
Слаба ефикасност на уредот за брусене	1. Возможен проблем со хартијата за брусене. 2. Можеби се користи хартија за брусене со несоодветна гранулација.	1. Проверете дали е хартијата за брусене погрешна или оштетена. 2. Фина хартија за брусене со голема гранулација (180), додека грубата хартија за брусене е со мала гранулација (80).

Изјава за сообразност



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ВИБРИРАЧКА БРУСИЛКА VLP 150**

Опис на машината :

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

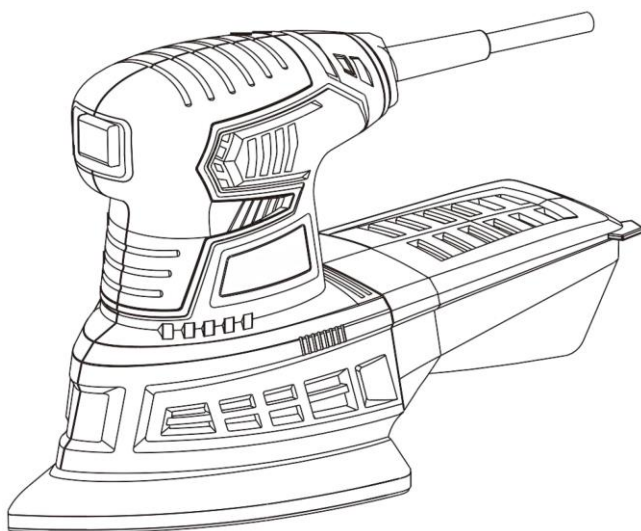
Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 20.04.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Zvonko Gavrilov

POLIZOR CU VIBRAȚII
Villager VLP 150
Instrucțiunea originala pentru utilizare



PLAȘA RECYCLE
01000-1000-1000



CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	200 W
Turație de funcționare în go	12500 min ⁻¹
Lungime cablu	3 m
Greutate	1,4 kg
Mărimea substratului	150 x 150 x 100 mm
Nivel de presiune acustică L _{pA}	77.7 dB(A)
Incertitudinea K _{pA}	3 dB(A)
Nivel de putere acustică L _{wA}	88.7 dB(A)
Incertitudinea K _{wA}	3 dB(A)
Valoarea emisie vibrație a _h	13.455 m/s ²
Incertitudine K	1.5 m/s ²

ZGOMOT

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile EN 62841-2-4.



ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat echipament de protecție auditivă.

Efectele de zgomot pot provoca pierderea auzului.

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

Semnificația simbolurilor



Citiți obligatoriu acest manual de utilizare înainte de pornirea dispozitivului.



Purtați echipament de lucru, se recomandă mănuși de protecție corespunzătoare.



Purtați căști de protecție.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mască de protecție.



Dublă izolare.



Produsul este în conformitate cu standardele și normele UE.



Marcaj sârbesc de conformitate.

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL ELECTRIC



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu ajutorul unui cablu sau al unui aparat electric fără fir cu acumulator.

1) Siguranța privind spațiul de lucru

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Spațiul dezordonat pentru muncă și spațiul de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit și la riscul de rănire.*
- b) **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copii și observatorii la o distanță sigură - timp ce utilizați dispozitivul.** *Deranjarea poate duce la - pierderea controlului asupra dispozitivului.*

2) Siguranța electrică



Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele.** Nu modificați fișele în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată. *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze, frigidere etc.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați în grabă cablul.** Nu utilizați niciodată cablul pentru a transfera unitatea, trăgând sau scoțând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablurile departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. *Cablul îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*

- e) Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior. *Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.*
- f) Dacă este inevitabilă lucrul cu un instrument electric într-o locație umedă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). *Înterupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) Protecția personală

- a) Rămâneți vigilent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un instrument electric. Nu utilizați un instrument electric dacă sunteți oboseți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Momentul de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) Folosiți întotdeauna echipamente de protecție personală și ochelari de protecție. *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască dură sau protecția urechilor, folosite în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit - înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și / sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea. *Purtarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția Pornit poate cauza un accident și răni.*
- d) Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de ex. chei). *O cheie sau altă unealtă care este lăsată pe piesa de rotire a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului. *Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele în mișcare. *Hainele care atâră, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.*
- g) Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. *Utilizarea acestui echipament reduce riscul accidentelor neintenționate- cauzate de praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și păstrarea dispozitivului electric

- a) Nu suprasolicitați uneltele electrice. Utilizați unealta electrică adecvată pentru o utilizare corespunzătoare. *Uneltele electrice adecvate vor face treaba mai bună și mai sigură - dacă sunt utilizate în domeniul pentru care au fost proiectate.*
- b) Nu utilizați scula electrică decât dacă comutatorul nu pornește dispozitivul (ON) sau nu îl oprește (OFF). *Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un întrerupător - este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți fișa din priză și / sau deconectați-ă și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului. *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.*
- d) Stocați aparate electrice pe care nu le folosiți – departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul electric sau cu aceste instrucțiuni - să opereze aparatul. *Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile oamenilor care nu sunt instruiți să lucreze cu ele.*
- e) Mențineți în mod corespunzător unelte electrice. Asigurați-vă că piesele mobile sunt ajustate corespunzător și nu sunt blocate și nu există părți necorespunzător instalate sau deteriorate. Verificați alți factori care afectează funcționalitatea. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. *Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.*
- f) Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. *Unelte de tăiere trebuie bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au șanse mai mici de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerele și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerele și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Servisarea

- a) Unelele electrice trebuie întreținute numai în centre de service autorizate, unde lucrează personal calificat și unde sunt folosite piese de schimb originale. *Acest lucru va asigura ca dispozitivul să rămână în siguranță în timpul utilizării.*

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA A DISPOZITIVULUI DE ȘLEFUIRE



AVERTISMENT: Asigurați-vă că urmați instrucțiunile - pentru a asambla polizor înainte de a începe utilizarea dispozitivului.

1. Poziția dispozitivului care este ținut în mână cu cauciuc moale izolat, mai ales atunci când la șlefuire. puteți întâmpina fire ascunse.
2. Protejați-vă plămânii. Purtați o mască de praf în timp ce lucrați, deoarece acest lucru va reduce riscul de deteriorare gravă a organelor de respirație.
3. Protejați-vă auzul. Purtați protecție auditivă atunci când lucrați pentru perioade lungi de timp, deoarece acest lucru va reduce efectiv riscul de deteriorări auditive grave.
4. Inspectați regulat cablul de alimentare și, dacă este necesar, reparați-l sau înlocuiți-l la un atelier de service autorizat. Acordați atenție plasării cablului de alimentare, deoarece acest lucru va reduce efectiv riscul de electrocutare sau de incendiu.
5. Verificați dacă unele piese sunt deteriorate. Înainte de utilizare, dacă este necesar să se evalueze operabilitatea dispozitivului, verificați calibrarea, dacă este solid, dacă există deteriorări ale pieselor în mișcare etc. - pentru că toate acestea pot afecta utilizarea. Dacă există deteriorări ale pieselor de protecție sau ale altor piese - aceasta trebuie reparată imediat sau înlocuită de un atelier autorizat. Acest lucru va reduce efectiv riscul de electrocutare sau de incendiu.
6. Este necesar să scoateți cuie de pe suprafața de lemn înainte de utilizare. Acest lucru va reduce efectiv riscul de rănire.
7. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat.
8. **Această unealtă nu este adecvată pentru șlefuire umedă.** Nu utilizați niciodată apa în timpul muncii! Și nu folosiți niciodată hârtie abrazivă pentru șlefuire umedă
9. **Nu utilizați niciodată aceeași hârtie pentru șlefuirea suprafețelor din metal și lemn.** Asigurați-vă că hârtia abrazivă se poate folosi pentru piesa de lucru.
10. **Nu atingeți hârtia abrazivă care se află în mișcare.**
11. **Nu folosiți din nou foaia abrazivă uzată, ruptă sau cu depuneri.**
12. **Nu lucrați pe materiale care conțin azbest.** Azbestul se consideră a fi un material cancerigen.

13. **Asigurați piesa de lucru** (piesa de lucru strânsă cu un dispozitiv de strângere sau o menghină – se ține mult mai sigur decât în mână.
14. **Deconectați ștecherul din priză** – înainte de efectuării oricărui reglaj, a reparării sau întreținerii.
15. **Întindeți complet cablurile de prelungire** – pentru a preveni supraîncălzirea potențială.
16. **Dacă este nevoie de prelungitor, verificați dacă acesta are amperaj adecvat pentru unealta electrică și dacă este în stare electrică de siguranță.**
17. **Asigurați-vă că tensiunea din rețea este aceeași cu tensiunea nominală.**
18. **Unealta este dublu izolată pentru o protecție suplimentară împotriva defecțiunilor posibile pe izolația electrică a uneltei.**
19. **Păstrați instrucțiunea pentru utilizare.** Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului. Dacă transmiteți (împrumutați, vindeți etc.) dispozitivul către o altă persoană - transmiteți și această instrucțiune cu dispozitivul.
20. **Nu folosiți niciodată acest polizor pentru șlefuirea vopselelor pe bază de plumb.**

AVERTISMENT: Când șlefuiți, tăiați, polizați, găuriți sau lucrați cu substanțe chimice pe bază de plumb - praful din aceste substanțe chimice poate provoca cancer, deformări sau alte daune. Spălați-vă pe mâini - după utilizare.

Produsele chimice potențial nocive includ:

- Plumb din vopsele care sunt pe bază de plumb.
- Cărmizi, ciment, piatră și alte produse care conțin dioxid de siliciu.
- Arsenic și crom în produsele din lemn tratate chimic.

Riscul de expunere la substanțe chimice depinde de - cât de des efectuați acest tip de muncă.

Pentru a reduce acest risc - utilizați dispozitivul într-o zonă bine ventilată, folosind o mască de praf sau alte mijloace - care blochează particulele mici.

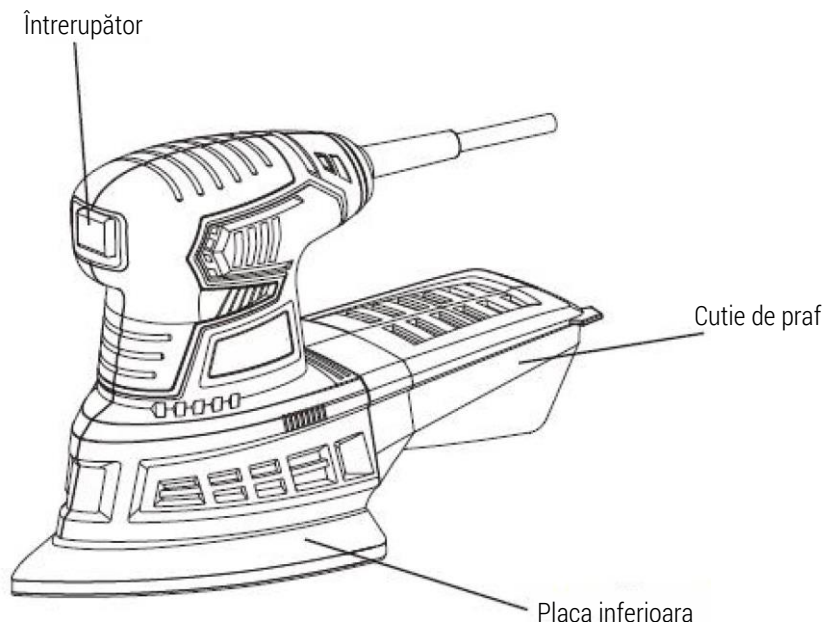
Siguranță la vibrații

Acest produs va produce vibrații în timpul utilizării. Vibrațiile cauzate de utilizarea repetată sau prelungită - pot provoca leziuni fizice temporare sau permanente, în special leziuni ale brațelor și umerilor.

Pentru a reduce riscul de rănire cauzată de vibrații:

1. Adresați-vă medicului dumneavoastră înainte de utilizare și confirmați în mod curent că nu vor apărea probleme medicale din cauza utilizării acestui dispozitiv. Femeile însărcinate și persoanele cu boli ale circulației sângelui în mâini, cu leziuni ale mâinilor, cu boli mintale, diabetici etc. - nu trebuie să utilizeze acest dispozitiv. Dacă simțiți disconfort în timpul utilizării (cum ar fi furnicături, amorțeală, degete palide sau albastre) - asigurați-vă că solicitați imediat asistență medicală.
2. Nu fumați niciodată în timp ce utilizați acest dispozitiv. Nicotina reduce aportul de sânge la mâini și degete, crescând riscul de deteriorare cauzată de vibrații.
3. Asigurați-vă că purtați mănuși adecvate atunci când utilizați acest dispozitiv.
4. Dacă puteți alege, alegeți o viteză cât mai mică posibil.
5. Luați pauze regulate în timpul utilizării zilnice.
6. Prindeți dispozitivul cât mai ușor posibil (dar asigurați-vă că îl utilizați în mod de siguranță). Încercați ca greutatea dispozitivului să facă treaba.
7. Pentru a reduce vibrațiile, urmați instrucțiunile din instrucțiunile de întreținere a dispozitivului. Asigurați-vă că opriți imediat utilizarea dispozitivului - dacă apar vibrații anormale.

CUNOASTEȚI DISPOZITIVUL DVS



Reglarea piesei de prelucrat și reglarea spațiului de lucru

1. Asigurați-vă că spațiul de lucru sa fie curat și bine luminat. Este necesar să se interzică accesul copiilor sau animalelor de companie în zona de lucru - pentru a evita rănirea.
2. Asigurați-vă că așezați cablul de alimentare într-o poziție sigură - pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare într-o parte periculoasă a zonei de lucru. Cablul trebuie să fie conectat la rețea de alimentare, astfel încât să se poată deplasa liber în interiorul zonei de lucru în timpul funcționării.
3. Piesa de prelucrat trebuie prinsă cu clește, clemă sau similar - pentru a preveni mișcarea sau eliberarea în timpul funcționării.
4. Nu lucrați în apropierea conductelor publice etc. - deoarece poate provoca daune.

Instrucțiune de manipulare generale

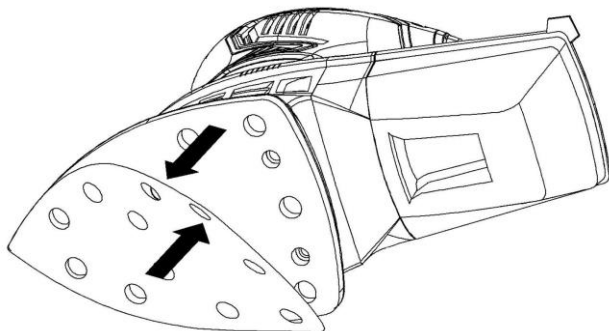
1. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF și conectați ștecher în priză rețelei de alimentare.
2. Rotiți întrerupătorul de alimentare pe poziția „I”.
3. Nu aplicați prea multă forță atunci când șlefuiți și folosiți hârtie abrazivă pentru a șlefui de-a lungul direcției fibrelor. Asigurați o presiune uniformă asupra piesei de prelucrat în timpul funcționării.
4. Verificați periodic dacă hârtie abrazivă este uzată și înlocuiți-o, dacă este necesar.
Observație: Opriti întotdeauna dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză) -atunci când înlocuiți hârtie abrazivă.
5. Când șlefuirea este completă, dispozitivul de șlefuire trebuie îndepărtat de piesa de prelucrat și oprit.
6. După ce ați terminat cu utilizarea dispozitivului de șlefuire, curățați toate rumegușul și praful cu un aspirator - și ștergeți cu o cârpă curată și moale.
7. Pentru a evita accidente - opriti dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză). Curățați dispozitivul de șlefuire și păstrați-l în interior - la îndemâna copiilor.

Alegerea hârtiei abrazive

Alegeți dimensiunea corectă a hârtiei abrazive cu granulația potrivită - pentru a obține cea mai bună calitate.

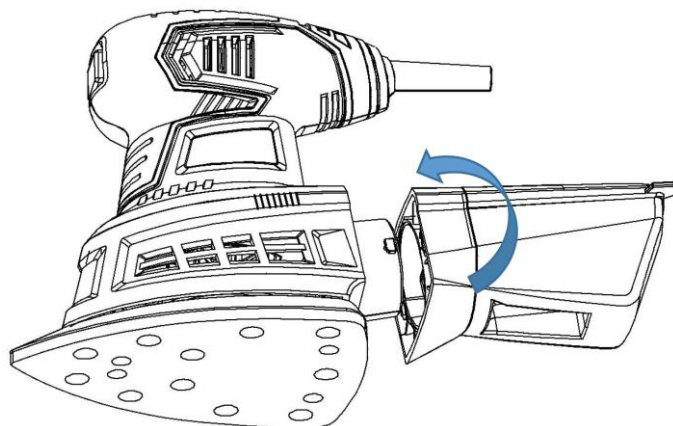
În general, hârtia abrazivă grosieră va șlefui mai mult material, iar hârtia abrazivă fină va oferi cele mai bune rezultate. Prin urmare, starea suprafeței materialului procesat - determină modul de alegere a hârtiei abrazive potrivite. Dacă suprafața este rugoasă - ar trebui să folosiți hârtie abrazivă grosiera - pentru a uniformiza suprafața piesei de prelucrat. Apoi utilizați hârtie abrazivă medie - pentru a elimina urmele de șmirghel grosier și, în cele din urmă - terminați șlefuirea cu hârtie abrazivă fină. Utilizați întotdeauna diferite granulații de hârtie abrazivă- până când suprafața este complet plană.

Observație: Nu utilizați un dispozitiv de șlefuire - fără hârtie abrazivă. Dacă șlefuiți fără hârtie abrazivă, catarama plăcii inferioare va fi deteriorată.



Găurile de pe hârtie abraziva trebuie să se potrivească cu găurile de pe placa de bază. Atașați cu atenție hârtie abraziva - pe placa de bază "velcro".

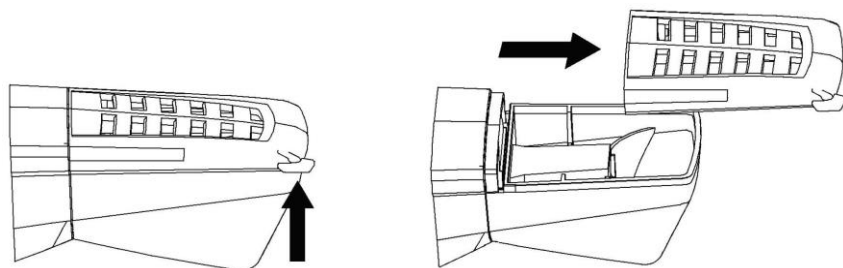
Demontarea și instalarea cutiei de praf



Demontarea și instalarea cutiei (vasului) de praf: Rotiți cutia de praf în sensul acelor de ceasornic, trageți și scoateți cutia de pe polizor.

Instalarea cutiei de praf: Introduceți cutia de praf aliniată cu butonul de blocare, apoi rotiți cutia de praf în sens invers acelor de ceasornic - pentru a bloca cutia de praf.

Curățați praful



Trageți suportul cutiei pentru a scoate capacul cutiei. Curățați praful și apoi închideți capacul - așa cum se arată în imagine.

INTREȚINEREA DISPOZITIVULUI



Evitați daunele grave care pot apărea din cauza unui start brusc (accidental):

Așezați întotdeauna întrerupătorul în poziția „O” (poziția off) înainte de a utiliza dispozitivul, iar ștecherul trebuie scos din priza de alimentare.



Evitați daunele grave care pot apărea din cauza unei defecțiuni a dispozitivului:

Nu utilizați dispozitivul deteriorat. Dacă apar zgomote sau vibrații neobișnuite, asigurați-vă că determinați cauza și reparați dispozitivul înainte de următoarea utilizare.

Starea dispozitivului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare. Verificați următoarele elemente:

- Dacă unele elemente sunt slăbite?
- Dacă exista piese în mișcare care sunt prea strânse sau necalibrate?
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat?
- Este orice piesă este ruptă sau fisurată?
- Dacă vreo altă situație afectează utilizarea în siguranță a dispozitivului?



După utilizare, trebuie să curățați suprafața dispozitivului cu o cârpă curată.

Avertisment: Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat.

MEDIU



În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați laolaltă cu gunoiul menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu.

Deșeurile produse de părți ale mașinilor electrice nu trebuie manipulate la fel cu gunoiul menajer. Reciclați atunci când există această posibilitate. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul de achiziție.

LISTA PROBLEMELOR POSIBILE

Întrebarea	Cauza posibilă	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	1. Cablul de alimentare nu este conectat. 2. Nu exista alimentarea de curent. 3. Deteriorarea internă.	1. Verificați dacă cablul de alimentare este conectat sau nu. 2. Dacă conductorul nu are curent, opriți dispozitivul și verificați problema din jurul conductorului (acest lucru ar trebui făcut de un electrician calificat). 3. Un atelier autorizat trebuie să verifice.
Zgomot excesiv sau neobișnuit	Deteriorarea internă sau uzura.	Un atelier autorizat trebuie să verifice dispozitivul.
Eficiență redusă a dispozitivului de șlefuire	1. Posibilă problemă cu hârtie abrazivă. 2. Exista posibilitatea ca este folosită o hârtie abrazivă cu granulație neadecvată.	1. Verificați dacă hârtie abrazivă este incorectă sau deteriorată. 2. Hârtia abrazivă fină este o hârtie cu granulație mare (180), în timp ce hârtia abrazivă grosieră este o hârtie cu o granulație mică (80).

Declarația privind conformitatea



În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 2006, anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

POLIZOR CU VIBRAȚII Villager VLP 150

Descrierea mașinii:

Declarăm pe deplin că produsul menționat mai jos este proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța echipamentelor
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE, (UE) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

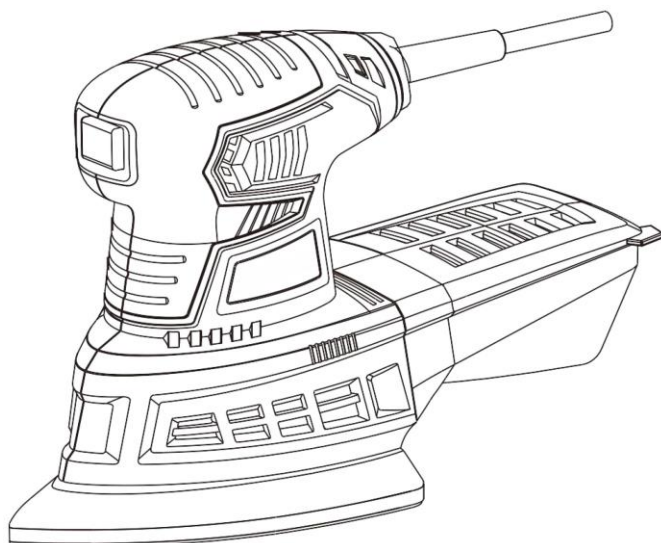
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Persoana responsabilă autorizată să întocmească documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la compania Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Locul/ data: Ljubljana, 20.04.2021.

Persoana autorizată să facă o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

VIBRAČNÁ BRÚSKA
Villager VLP 150
Originálny návod na použitie



TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Menovité napätie	230 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý príkon	200 W
Voľnobežné otáčky	12500 min ⁻¹
Dĺžka kábla	3 m
Hmotnosť	1,4 kg
Veľkosť podkladu	150 x 150 x 100 mm
Hladina akustického tlaku L _{pA}	77.7 dB(A)
Neistota K _{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{wA}	88.7 dB(A)
Neistota K _{wA}	3 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií a _h	13.455 m/s ²
Meracia neistota K	1.5 m/s ²

HLUK

Hodnoty hluku namerané podľa príslušnej normy EN 62841-2-4.



POZOR! Hladina akustického výkonu môže prekročiť 85 dB(A). V takomto prípade musíte používať individuálne chrániče sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

Vysvetlenie symbolov



Povinne si prečítať tento návod pred spustením zariadenia



Noste pracovnú výbavu (odporúčajú sa zodpovedajúce ochranné rukavice)



Používajte chrániče uší



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranu dýchacích orgánov



Dvojitá izolácia



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi



Srbský znak zhody

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrický nástroj“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré prevádzkuje pripojené k napájacej sieti káblom alebo batériového (akumulátorového) bezdrôtového elektrického nástroja.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným. *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode a nebezpečenstvám zranenia.*
- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu. *Elektrický nástroj vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým nástrojom. *Rušenie môže spôsobiť to – že stratíte kontrolu nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť



Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku.

- a) Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. *Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým nástrojom. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znížia riziko úrazu elektrinou.*
- b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynňové sporáky, chladničky a pod. *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dážďu ani vlhkosti. *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) Neobsluhujte kábel hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. *Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*

- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie zodpovedajúceho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vo vlhkej lokácii nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD). Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým nástrojom. Nepoužívajte elektrický nástroj ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým nástrojom – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare. Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe – predtým ako pripájate zariadenie k napájacej sieti a/alebo batérieovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia. Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu a zranenie.
- d) Odstráňte všetky nastavujúce nástroje (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie. Kľúč alebo nejaký iný nástroj nechaný na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) Nevyťahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v nečakaných situáciách.
- f) Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov. Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.
- g) Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby bola správne používaná. Používanie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – vznikajúcich pre prach.
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

4) Použitie a staranie sa o elektrický nástroj

- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj.** Používajte zodpovedajúci elektrický nástroj na zodpovedajúce použitie. *Zodpovedajúci elektrický nástroj prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je zostrojený.*
- b) **Nepoužívajte elektrický nástroj pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** *Každý elektrický nástroj, ktorý nemožno ovládať spínačom – je nebezpečný a musí byť opravený.*
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vytiahnite batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia.** *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického nástroja.*
- d) **Skladujte elektrické zariadenia, ktoré momentálne nepoužívate – mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým zariadením alebo týmito pokynmi – obsluhovať zariadenie.** *Elektrické zariadenia sú nebezpečné v rukách osôb, ktoré nie sú vyškolené na prácu s nimi.*
- e) **Správne udržiavajte elektrické nástroje.** Preverte, či sú pohyblivé diely správne nastavené, a či sa nezasekávajú, a či tam nie sú nesprávne zmontované alebo poškodené diely. Preverte aj ostatné činitele vplyvajúce na funkčnosť. *Pokiaľ je poškodený, elektrický nástroj musí byť opravený pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického nástroja.*
- f) **Udržiavajte rezacie nástroje ostrými a čistými.** *Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto nástroje.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** *Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Servis

- a) **Elektrický nástroj sa smie opravovať len v oprávnených servisových strediskách, v ktorých pracuje kvalifikovaný personál, a kde sa používajú originálne náhradné diely.** *Toto zabezpečí, že zariadenie zostane bezpečné počas použitia.*

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BRÚSNÝCH ZARIADENÍ



VAROVANIE: Povinne dodržiavajte pokyny z návodu - aby ste zmontovali brúsku pred začiatkom použitia zariadenia.

1. Poloha zariadenia, ktorý sa drží v ruke s izolovanou mäkkou gumou, najmä, keď pri brúsení môžete naraziť na skryté vedenia.
2. Ochráňte Vaše pľúca. Noste masku na ochranu pred prachom počas práce, lebo to zníži riziko vážnej poruchy dýchacích orgánov.
3. Ochráňte Váš sluch. Noste ochranu sluchu, keď pracujete po dlhšiu dobu, lebo to účinne zníži riziko vážnej poruchy sluchu.
4. Pravidelne kontrolujte napájací kábel a, ak je to nutné - opravte ho alebo vymeňte v oprávnenej servisnej opravovni. Dávajte pozor na polohu napájacieho kábla, lebo to účinne zníži riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
5. Preverte, či sú tam poškodené časti. Pred použitím, pokiaľ je nutné prehodnotiť funkčnosť zariadenia, preverte kalibráciu, či je pevné, či sú tam poruchy na pohyblivých častiach atď. - lebo to všetko môže vplývať na použitie. Pokiaľ existuje porucha ochranných častí alebo iných častí - ona ihneď musí byť opravená alebo časť má byť vymenená v oprávnenej servisnej opravovni. To účinne zníži riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
6. Nutné je odstrániť všetky klince z dreveného povrchu pred použitím. To účinne zníži nebezpečenstvo zranenia.
7. Pokiaľ je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v oprávnenej servisnej opravovni.
8. **Toto zariadenie nie je vhodné na brúsenie (mokré šmirgľovanie).** Nikdy nepoužívajte vodu počas prevádzky! A nikdy nepoužívajte brúsny papier určený na mokré šmirgľovanie.
9. **Nikdy nepoužívajte rovnaký list na šmirgľovanie kovu a dreva.** Presvedčte sa, že brusný list možno používať pre obrobok.
10. **Nedotýkajte sa brúsneho listu, ktorý sa pohybuje.**
11. **Nepokračujte používať opotrebovaný, potrhaný alebo brúsny list s nahromadenými usadeninami.**
12. **Nespracúvajte látky obsahujúce azbest.** Azbest sa považuje za kancerogénnu látku.
13. **Zabezpečte obrobok**(obrobok upnutý upínacími prostriedkami lebo v zveráku - sa drží oveľa bezpečnejšie ako v ruke).
14. **Odpojte zástrčku zo zásuvky - pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby.**
15. **Úplne odmotajte predlžovacie káble - aby ste zabránili prípadnému prehriatiu.**

16. Keď sa vyžaduje použitie predlžovacieho kábla, preverte, či predlžovací kábel má správnu silu ampérov pre elektrické zariadenie, a či je v bezpečnom elektrickom stave.
17. Presvedčte sa, že je napätie siete rovnaké ako nominálne napätie.
18. Zariadenie je dvojito izolované kvôli dodatočnej ochrane proti možným poruchám na elektrickej izolácii zariadenia.
19. Schovajte si návod. Prečítajte si tento návod pozorne pred začiatkom použitia zariadenia. Pokiaľ odovzdáte (požičiate, predáte alebo pod.) zariadenie inej osobe - odovzdajte aj tento návod so zariadením.
20. Nikdy nepoužívajte túto brúsku, aby ste šmirgľovali farby, ktoré sú na základe olova.

VAROVANIE: Keď šmirgľujete, režete, brúsíte, vrtáte alebo pracujete na chemikáliách, ktoré sú na olovej báze - prach z tých chemikálií môže vyvolať rakovinu, deformácie alebo iné poruchy. Po použití - si umyte ruky.

Prípadne škodlivé chemikálie zahŕňajú:

- Olovo vo farbách na olovej báze.
- Tehly, cement, kameň a iné výrobky obsahujúce silícium-dioxid.
- Arzén a chróm v chemicky spracovaných drevených výrobkoch.

Riziko z vplyvu chemikálií závisí od toho - ako často vykonávate tento druh práce.

Aby ste znížili toto riziko - zariadenie používajte v dobre vyvetranom priestore, s použitím masky na ochranu pred prachom alebo nejakého iného prostriedku - ktorý blokuje drobné čiastky.

Bezpečnosť z vibrácií

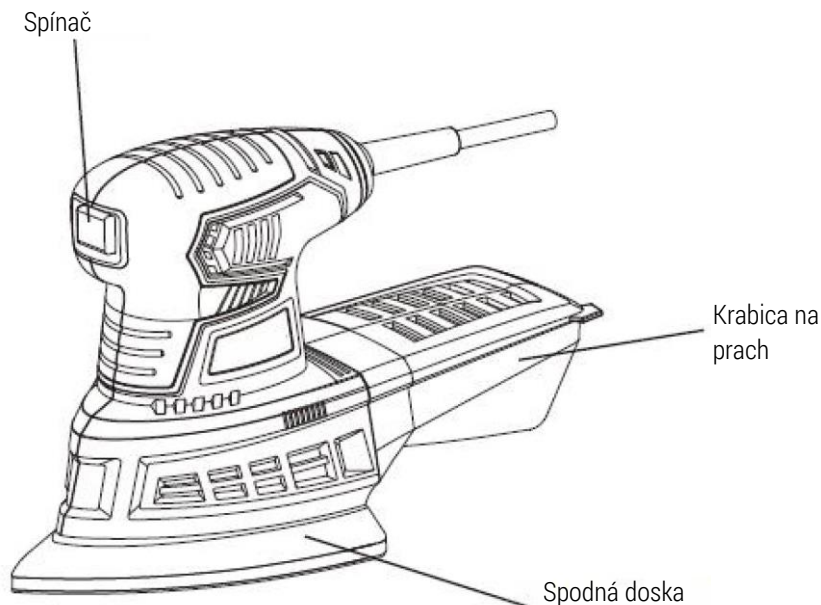
Tento výrobok bude vytvárať vibrácie počas použitia. Vibrácie zapríčinené použitím, ktoré sa opakuje alebo predĺženým použitím - môžu zapríčiniť dočasnú alebo trvalú fyzickú poruchu, a najmä poruchu rúk a ramien.

Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenia zapríčinené vibráciám:

1. Preverte s Vaším lekárom pred použitím a rutinnou prehliadkou potvrdte, že sa zdravotné problémy nezjavia pre použitie tohto zariadenia. Tehotné ženy s ochoreniami cirkulácie krvi v rukách, so zraneniami dlaní, s duševnými chorobami, diabetici a pod. - nesmú používať toto zariadenie. Pokiaľ pocítite nepríjemnosť počas použitia (ako sú bodnutie, znecitlivenie, bledé alebo modré prsty) - povinne ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc.
2. V žiadnom prípade nefajčte počas použitia tohto zariadenia. Nikotín znižuje dodávanie krvi k dlaniam a prstom, zvyšujúc riziko porúch, ktoré vznikajú v dôsledku vibrácií.
3. Počas použitia tohto zariadenia povinne noste zodpovedajúce rukavice.
4. Pokiaľ si môžete voľiť, zvolte si čím menšiu možnú rýchlosť.
5. Robte pravidelné prestávky počas denného použitia.

6. Zariadenie uchopte čím jemnejšie možno, (ale zabezpečte to, že zariadenie ovládáte bezpečne). Skúste urobiť, aby hmotnosť zariadenia vykonala prácu.
7. Aby ste znížili vibrácie, dodržiavajte pokyny v návode týkajúce sa údržby zariadenia. Povinne ihneď prestaňte používať zariadenie - pokiaľ sa zjavia abnormálne vibrácie.

OBOZNÁMTE SA S VAŠÍM ZARIADENÍM



Umiestňovanie obrobku a nastavenie pracovného priestoru

1. Zabezpečte, aby pracovný priestor bol čistý a dobre osvetlený. Je nutné zakázať deťom alebo domácim zvieratám, aby vstúpili do pracovného priestoru - aby ste zabránili, aby boli zranení.
2. Povinne napájací kábel dajte do bezpečnej polohy - aby ste zabránili, aby napájací kábel bol poškodený v nebezpečnej časti pracovného priestoru. Kábel má byť pripojený k napájacej sieti tak - že sa môže voľne pohybovať vnútri pracovného priestoru počas práce.
3. Obrobok má byť zovretý kliešťami, zverákom alebo pod. - aby sa zabránilo vzniku posúvania alebo uvoľnenia počas práce.
4. Nepracujte v blízkosti verejných potrubných vedení - lebo to môže vyvolať poruchy.

Všeobecné pokyny k obsluhu

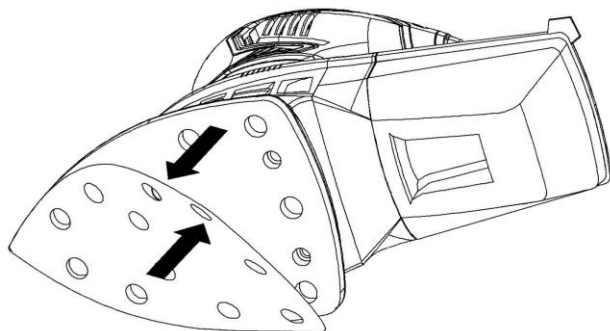
1. Presvedčte sa, že je spínač v OFF polohe (vypnutý) a pripojte zástrčku do zásuvky napájacej siete.
2. Zapnite spínač napájania na "I".
3. Nepoužívajte nadmernú silu počas brúsenia a používajte brúsny papier, aby ste brúsili pozdĺž smeru vlákien. Zabezpečte rovnomerný tlak na obrobok počas práce.
4. Pravidelne preverujte, či je brúsny papier opotrebovaný - a podľa potreby ho vymeňte.
Poznámka: Vždy vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) - keď meníte brúsny papier.
5. Keď je brúsenie ukončené, brúsne zariadenie má byť vzdialené z obrobku a vypnuté.
6. Keď dokončíte použitie brúsneho zariadenia, vyčistite všetku pilinu a prach vysávačom - a utrite čistou, mäkkou utierkou.
7. Aby ste zabránili nehodám, po použití - vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky). Vyčistite brúsne zariadenie a držte ho vo vnútorných miestnostiach - mimo dosahu detí.

Voľba brúsneho papiera

Zvoľte si správnu veľkosť brúsneho papiera zodpovedajúcej granulácie - aby ste dostali najlepšiu kvalitu matu.

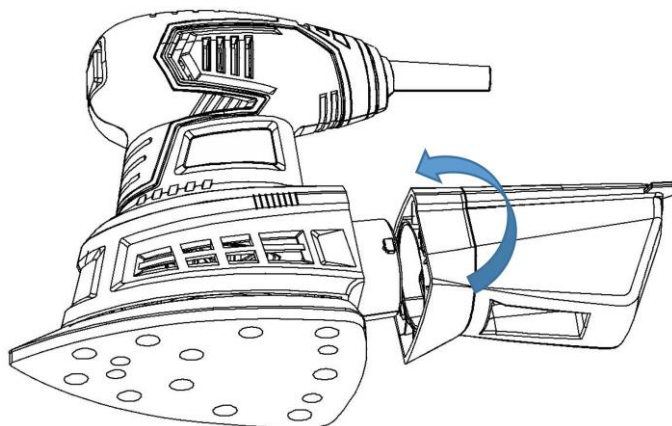
Všeobecne hovoriac, hrubý brúsny papier bude šmirgľovať viac materiálu, a jemný brúsny papier dá tie najlepšie výsledky. Preto stav povrchu látky, ktorá sa spracúva - určuje ako zvoliť správny brúsny papier. Pokiaľ je povrch hrubý - máte používať hrubý brúsny papier - aby ste povrch obrobku urobili rovnomerným. Preto použite stredný brúsny papier - aby ste odstránili stopy po hrubom brúsnom papieri a na konci - dokončíte brúsenie jemným brúsnym papierom. Stále používajte rozličné granulácie brúsneho papiera - kým povrch nie je úplne hladký.

Poznámka: Nepoužívajte brúsne zariadenie - bez brúsneho papiera. Pokiaľ brúsíte bez brúsneho papiera, vznikne poškodenie pracky spodnej dosky.



Diery na brúsnom papieri majú ladiť s dierami na základnej doske. Pripojte pozorne brúsny papier - na "suchý zips" základnú dosku.

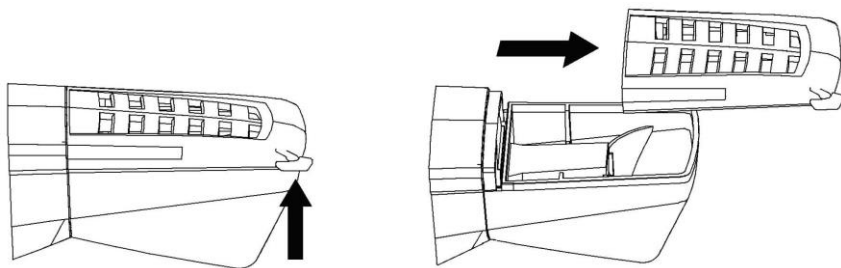
Stiahnutie a montáž krabice na prach



Stiahnutie krabice (nádoby) na prach: Otočte krabicu na prach v smere otáčania hodinových ručičiek, potiahnite a stiahnite krabicu z brúsky.

Montáž krabice na prach: vložte krabicu na prach rovno so zamykacím tlačidlom, a potom otočte krabicu na prach proti smeru otáčania hodinových ručičiek - aby ste zamkli krabicu na prach.

Vyčistite prach



Potiahnite časť na vešanie krabice, aby ste stiahli kryt krabice. Vyčistite prach, a potom zložte kryt - ako je zobrazené obrázkom.

ÚDRŽBA ZARIADENIA



Zabráňte vážnej poruche, ktorá sa môže zjaviť v dôsledku nečakaného (náhodného) štartu:

Vždy dajte spínač do vypnutej polohy "0" (off poloha) pred použitím zariadenia, a zástrčka musí byť odpojená zo zásuvky napájacej siete.



Zabráňte vážnej poruche, ktorá sa môže zjaviť pre nefunkčnosť zariadenia:

Nepoužívajte poškodené zariadenie. Pokiaľ sa zjavia nezvyčajný hluk alebo vibrácie, povinne zistíte príčinu a opravte zariadenie pred nasledujúcim použitím.

Stav zariadenia musí byť preverený pred každým použitím. Preverte nasledujúce položky:

- Či sú niektoré prvky uvoľnené?
- Či existujú pohyblivé časti, ktoré sú príliš zatiahnuté alebo nekalibrované?
- Či je napájací kábel poškodený?
- Či je ktorákoľvek časť zlomená alebo prasknutá?
- Či ktorákoľvek iná situácia vplyva na bezpečné použitie zariadenia?



Po použití, máte vyčistiť povrch zariadenia čistou utierkou.

Varovanie: Pokiaľ je napájací kábel poškodený, on musí byť vymenený oprávnenou servisnou opravovňou.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.

Odpad, ktorý vzniká pri likvidácii elektrických strojov, sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Ak existuje zariadenie na recykláciu, odovzdajte ho na recykláciu. Informácie o recyklácii vám poskytnú miestne úrady alebo predajca.

ZOZNAM MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Otázka	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	1. Napájací kábel nie je pripojený. 2. Nie je tam dodávanie prúdu. 3. Vnútoraná porucha.	1. Preverte, či je napájací kábel pripojený alebo nie. 2. Pokiaľ vo vodiči nie je prúd, vypnite zariadenie a preverte problém týkajúci sa vodiča (to má urobiť kvalifikovaný elektrikár). 3. Nech oprávnená servisná opravovňa preverí.
Nadmerný alebo nezvyčajný hluk	Vnútoraná porucha alebo opotrebovanie	Nech oprávnená servisná opravovňa preverí zariadenie.
Slabá účinnosť brúsneho zariadenia	1. Možný problém s brúsnym papierom. 2. Možno sa používa brúsny papier nezodpovedajúcej granulácie.	1. Preverte, či je brúsny papier zlý alebo poškodený. 2. Jemný brúsny papier je papier s veľkou granuláciou (180), kým je hrubý brúsny papier s malou granuláciou (80).

Vyhlásenie o zhode



Podľa Strojnickej smernici 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Popis stroja:***VIBRAČNÁ BRÚSKA Villager VLP 150**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicami 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných substancií v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 20.04.2021.

Osoba zodpovedná za zostavenie technickej dokumentácie

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

